Industry Canada Achievement Report
1999–2000

Part VII,
Section 41
Official Languages Act

Canada

Industry Canada Achievement Report
1999–2000

Part VII,
Section 41
Official Languages Act

This publication is also available electronically on the World Wide Web at the following address:
http://info.ic.gc.ca/epublications

This publication can be made available in alternative formats upon request. Contact the National Coordination Office for Official Language Minority Communities at the numbers listed below.

For additional copies of this publication, please contact:

National Coordination
Official Language Minority Communities
Trade and Operations Branch
Operations Sector
Industry Canada
Room 828C, East Tower
235 Queen Street
Ottawa ON K1A 0H5

Tel.: (613) 957-8509
Fax: (613) 954-4074

Permission to Reproduce. Except as otherwise specifically noted, the information in this publication may be reproduced, in part or in whole and by any means, without charge or further permission from Industry Canada, provided that due diligence is exercised in ensuring the accuracy of the information reproduced; that Industry Canada is identified as the source institution; and that the reproduction is not represented as an official version of the information reproduced, nor as having been made in affiliation with, or with the endorsement of, Industry Canada.

For permission to reproduce the information in this publication for commercial redistribution, please e-mail:
copyright.droitdauteur@pwgsc.gc.ca

Cat. No. C2-448/2000
ISBN 0-662-65134-0
53159B

PRINTED IN CANADA / IMPRIMÉ AU CANADA

20% recycled material

As departmental champion of official languages, as well as being responsible for the implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*, I am pleased to present to you Industry Canada's 1999–2000 Achievement Report, and to share with you some of our successes.

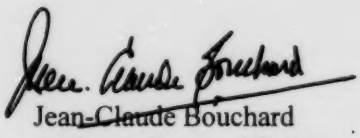
To better understand the needs of official language minority communities, Industry Canada has, in the past few years, continually strived to improve and promote its services and programs, which is a major challenge for the department in all its sectors of activity. Several measures have been put in place to increase awareness of Section 41 within the department. However, the fact remains that if we wish to meet these needs and priorities, we must provide all the necessary information to our employees.

Over the past year, Industry Canada set up the Voluntary Sector Network Support Program (VolNet), through which volunteer organizations will be able to access Internet technologies and use them to further their own missions. Created through a national recruitment and selection process developed by representatives from the voluntary sector, the VolNet National Advisory Committee (VNAC) participated in the development of VolNet to offer volunteer organizations connections to the Internet, including hardware, new information technologies, network support and Internet training. This program, which has assisted more than 550 volunteer organizations from official language minority communities over the past year, promotes not only the creation of large networks but also cultural vitality and economic growth.

As part of the Year of La Francophonie in Canada, Industry Canada invested great effort and energy in this project in order to raise its employees' awareness of La Francophonie in Canada, heighten interest in the realities of La Francophonie, and better promote the department's programs and services to Francophone communities. The scale of internal and external activities conducted by Industry Canada throughout the Year and its participation in the Francophone Summit in Moncton, N.B., have allowed the department to become a key partner in the Year's success. A number of best practices evolved from the Year of La Francophonie and we plan to maintain the momentum that was generated by applying these best practices in our operations.

To ensure that the department is supporting official language minority communities, Industry Canada developed an evaluation framework for the implementation of Section 41 within the department, including mechanisms to determine the impact of its programs on these communities. I am also delighted to highlight the many achievements of our programs, including the Community Access Program, SchoolNet and Computers for Schools, which have increased the creation of new community access sites, helped develop French language content, and increased the distribution of computers in official language minority schools.

In the coming year, Industry Canada will advance efforts to strengthen its working relationship with official language minority communities and to increase their participation in its programs and services. Therefore, Industry Canada will continue to improve the prospects for official language minority communities and to better meet the requirements and the spirit of the *Official Languages Act*.



Jean-Claude Bouchard
Assistant Deputy Minister
Operations Sector

Contents

Summary of Achievements 1

National Programs and Initiatives

Economic Development
Industry Sector 4
Technology Partnerships Canada 6
Tourism 7

Information Highway
Canada's Digital Collections Program 11
Community Access Program 14
Computers for Schools Program 16
Francommunautés virtuelles 20
SchoolNet 23
Strategis 25
Student Connection Program 28
VolNet 30

Information Dissemination
Canada Business Service Centres 31
Canadian Intellectual Property Office 33
Competition Bureau 34
International Trade Centres 36
Office of Consumer Affairs 39

Internal Support Mechanisms 41

Year of La Francophonie in Canada 47

The Regions
Atlantic Region 50
Quebec Region 59
Ontario Region 65
FedNor 70
Prairie and Northern Region 80
Pacific Region 85

Summary of Achievements

Responsible Minister: The Honourable John Manley

Industry Canada actively supports the implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*. Numerous efforts are being made to further sensitize Industry Canada's employees to the needs of official language minority communities and to publicize its programs and services to these communities. These efforts are concentrated in five areas: heightened awareness and community support, connectivity, economic and tourism development, information and training, and interdepartmental coordination.

Heightened awareness and community support

- The Department has continually supported the Champion of Official Languages, who has made many presentations to the senior management committee and has participated in several meetings and events with representatives of official language minority communities.
- During the Year of La Francophonie in Canada, the Department held 59 internal and external activities to enhance employee awareness of Canadian Francophonie, to publicize its programs and services to communities, and to celebrate the achievements and contributions of Francophones.
- The Department distributed internally material related to Section 41, such as bulletins, achievement reports and articles.
- An evaluation framework on the implementation of Section 41 was developed.
- Clauses concerning the Department's obligations under Section 41 were included in several contribution agreements and partnerships.
- The Department participated in consultations with official language minority communities.
- The Department developed an action plan aimed at improving service to Francophone communities in southern Ontario.

Connectivity

- The Department assisted 47 Anglophone and 509 Francophone associations in the non-profit or voluntary sector in a minority situation within the context of the VolNet program.

- With 50 new community access centres approved in official language minority communities, a total of 247 official language minority communities have received financial assistance since the beginning of the Community Access Program.

- The Francommunautés virtuelles program funded 21 projects across Canada.

- The Department distributed 3732 computers to official language minority schools.

- In 1999–2000, 13 of the 104 digitized projects funded were in official language minority communities, which made it possible to hire 55 young people between the ages of 15 and 30 from these communities.

- The GrassRoots Projects Program funded 60 Anglophone projects and 160 Francophone projects from official language minority communities.

Economic and tourism development projects

- FedNor granted more than $600 000 to Francophone organizations in northern Ontario to support economic development.

- Industry Canada/FedNor contributed a total of $80 500 to the 3rd Forum of Francophone Business People of Canada, $55 500 of which was awarded this fiscal year.

- Work continued on the Canadian Tourism Commission's product club. The first series of projects involves a network of economuseums in the Atlantic Region, while the second involves the development of Francophone tourism products in Western Canada.

Information and training sessions

- Several programs and service centres, including the Canadian Intellectual Property Office, ExportSource, *Strategis*, the Competition Bureau, the International Trade Centres and the regional offices, offered training and information sessions in official language minority communities.

- The Department held 16 info-fairs on small and medium-sized enterprises (SMEs), involving official language minority communities and businesses across Canada.

- The Student Connection Program continued to provide Internet training to many entrepreneurs throughout the country in the language of their choice. This year, two new components were developed relating to electronic commerce and the training of the elderly.

Interdepartmental coordination

- Industry Canada participated in more than 40 interdepartmental meetings in order to facilitate the development of certain projects initiated by official language minority communities or to work together on initiatives related to Section 41.

- Industry Canada actively participated on the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development and on the sectoral tables.

National Programs and Initiatives

Economic Development

Industry Sector	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Consultation On a regular basis, the Industry Sector will hold a number of formal and informal meetings with its clients to brief them about programs and services available from the Sector and to gather their comments/suggestions to make sure that these programs and services meet their expectations. These meetings are being organized with groups of companies or persons, with associations or with individual companies.	In 1999–2000, the Industry Sector participated in many info-fairs, trade shows and conferences. Documentation was written or adapted, as well as communication to effectively reach the participants, whether they were Anglophones or Francophones, in or outside Quebec. For example, the Industry Sector participated in the Salon des Affaires and conference organized by FADER (French counterpart of Women and Rural Economic Development). At the event held on October 15–16, 1999, in Casselman, Ontario, the Industry Sector provided information on its programs and services to Francophone women from Eastern Ontario.

Industry Sector (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Other Achievements The Industry Sector participated in numerous activities during the Year of La Francophonie in Canada. For example, the Sector developed a Web site aimed at Francophones and Francophiles, which featured a quiz on Francophonie in Canada, a list of French search engines and sites, and various quizzes related to linguistic differences between the French and English languages.	

Contact: Suzanne Pellerin, (613) 954-0263

Technology Partnerships Canada	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Presentations Presentations on Technology Partnerships Canada (TPC) will continue to be made to key business development groups to encourage business people to participate in the program. These presentations will pay particular attention to the needs of official language minority communities.	During this reporting period, one presentation was made to a business group composed mostly of official language minority members.
Memorandum of Understanding It is expected that Industry Canada will enter into an agreement with a partner to enhance the delivery of the program to SMEs across the country. This will include the commitment to ensure that access to the program is encouraged within the official language minority communities.	The initiative is ongoing. This commitment was included in the Memorandum of Understanding signed by Industry Canada/TPC and the National Research Council/Industrial Research Assistance Program.

Contact: John Brunet, (613) 952-9254

Tourism	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Partnership opportunities The Canadian Tourism Commission (CTC) seeks partnership possibilities for its marketing activities. Any marketing partnership proposal received from official language minority communities will be submitted, as part of the CTC's ongoing operations, to a private-sector-led review committee for approval. This committee will assess its commercial value and potential contribution to the CTC's business plan.	All of CTC's programs are open to potential partners in Canada. **Canada Marketing Program** The CTC's Canada (domestic) marketing program includes minority newspapers on its listing for three inserts (autumn, winter and spring). The inserts are included regularly in 16 French minority newspapers, four English minority newspapers and one Aboriginal paper. **Heritage Product Club** On October 30, 1998, the Heritage Product Club was officially launched as part of the Alberta Francophone showcase, held in Montreal. One of the Club's many activities will be to develop a promotional map outlining French heritage products in Western Canada. During the reporting period, the partnership organized a round table on heritage tourism for both Francophone and non-Francophone participants, with the objective of better integrating heritage products into the tourism industry.

Tourism (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Partnership opportunities (cont.)	**Atlantic ECONOMUSEUM Network Product Club** This product club is an example of extending lessons to other parts of Canada. Originating in Quebec, the Société internationale des entreprises ÉCONOMUSÉE supports the development of self-sustainable craft businesses.
Internet The CTC has a business and a consumer site that, in addition to providing general travel information and information on CTC's activities, establish hypertext links with other Web sites dealing with travel or tourism. Official language minority communities that have established Web sites on tourism products are strongly encouraged to inform the CTC in order to be in the business site for free or in the consumer site for a fee. E-mail: **ctc.cct@ic.gc.ca** Web sites: **http://www.canadatourism.com** **http://travelcanada.ca**	In January 2000, the CTC launched its new consumer Web site, available to the public in both official languages.

Tourism (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Consultations The CTC organizes public meetings throughout the year to inform industry about its activities and obtain industry's views on its business plan. All groups interested in establishing a partnership with the CTC and wishing to improve their marketing opportunities are invited to participate or to communicate with the CTC. Consultation dates and locations can be obtained from the CTC.	Tourism Industry consultations are held periodically in both official languages. The CTC participates in major events held by groups such as Tourism Industry Association of Canada, the Hotel Association of Canada and Rendez-vous Canada, and provides information in both official languages.

Tourism (cont.)

Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements
Distribution of information The CTC will add the names of official language minority organizations interested in tourism development to the mailing list of *Communiqué Canada*, its monthly newsletter, when requested to do so by the organizations.	All groups that requested that they be included in the CTC mailing lists have been added. The CTC distributes all of its news releases across the country, reaching major-market minority language newspapers and radio and television stations. CTC spokespersons have been interviewed for a number of radio news pieces carried in French by Radio Canada in Edmonton and Vancouver, and in English by a number of stations in Quebec. CTC has participated in a country-wide French-language talk show on tourism and travel in Canada.

Other Achievements

Spearheaded by the CTC, the Canadian tourism industry's Vision and Mission Statements were created with the goal of building industry cohesiveness in realizing the vision. Both English and French Canada are working together to make Canada the premier four-season destination for connecting with nature and experiencing diverse cultures and communities.

Contact: Pierre Gauthier, (613) 954-3956

Canada's Digital Collections Program	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Promotion Industry Canada will continue to generate digitization projects in official language minority communities, in order for these communities to obtain their fair share of Canada's Digital Collections Program (formerly SchoolNet Digital Collections Program) activities. Promotion will continue by making implemented projects available to the public through the Digital Collections Web site (**http://collections.ic.gc.ca**). Special events will occasionally highlight contributions by official language minority communities.	The Department has supported 51 projects coming from official language minority communities since the beginning of the program in 1996. Of these, 43 collections are currently posted on Canada's Digital Collections Web site. This reflects contributions to the program by minority official language communities.
Youth participation Industry Canada will continue to ensure that youth from official language minority communities participate equally in the benefits of the program.	From April 1, 1999, to March 31, 2000, 55 people aged 15 to 30 from official language minority communities produced digital collections for Canada's Digital Collections Program. This represents 11.9 percent of the total number of 462 young employees digitizing collections in 1999–2000.*

Canada's Digital Collections Program (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Youth participation (cont.)	Of the 104 collections digitized in this fiscal year, 13 have come from official language minority communities. This represents 12.5 percent of the projects implemented this year.** *Source: Youth information from input questionnaires received by Canada's Digital Collections Program as of March 31. **Source: Canada's Digital Collections Program data bank. Geographical distribution of Digital Collections by official minority language communities in 1999–2000: Prince Edward Island 4 projects Saskatchewan 1 project Quebec 6 projects Newfoundland 1 project Northwest Territories 1 project Total 13 projects

Canada's Digital Collections Program (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Sensitization As a fair number of projects will be delivered by partners on behalf of Industry Canada, they must honour the commitments that Industry Canada makes under Section 41 of the *Official Languages Act.*	Work is ongoing.
Evaluation Under the evaluation framework of Canada's Digital Collections Program, the Department will check the impact of the program on official language minority communities, among other things.	Data is being collected.

Contacts: Nora Hockin, (613) 998-1206
Guy Parent, (613) 952-9639

Community Access Program	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Support for the Francophone community Under the *Official Languages Act*, the Community Access Program (CAP) is committed to enhancing the vitality of official language minority communities as well as to fostering the full recognition and use of both English and French. Consequently, CAP encourages specific, appropriate and adequate measures to respond to the needs of official language minority groups within the community. CAP recognizes that the official language minorities may wish to develop proposals to address their specific needs.	In 1999–2000, 26 new CAP sites were approved for Francophone communities outside Quebec, while 24 were approved for Anglophone communities within Quebec. Since the program's inception, a total of 247 sites have been established in official language minority communities. Members of Francophone CAP sites are being invited to identify the content they deem most important to the promotion of Francophonie. Internet content developed for Francophones is then posted to the CAP Web site.
Infrastructure The Consortium Internet franco-ontarien has been enlisted to further promote CAP projects in Francophone communities throughout rural Ontario.	Members of Francophone and Anglophone CAP sites were invited to exchange ideas on best practices for networking sites and the sharing of resources — human, materiel and technical.

Community Access Program (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Connectedness A proposal for CAP funding is anticipated for submission to the May 31, 2000, competition; if accepted, it will help establish 14 additional sites in as many Francophone schools throughout Ontario. Other French school boards should submit proposals under the urban CAP.	School boards, particularly those throughout Ontario, have signed contribution agreements with CAP to support rural and urban schools in official language minority communities. CAP is being actively promoted to Anglophone communities within Quebec, particularly in the regions west of Montreal, where a major proportion of Anglophones reside.
Promotion of other programs and services CAP will continue to promote the connectedness agenda to Francophone members across Canada.	Members of the Fédération des Agriculteurs et Agricultrices francophones du Canada were invited to take part in CAP at their first national conference held in Alfred, Ontario, March 16–18, 2000.
Other Achievements CAP is continuing its efforts to accelerate and increase Francophones' access to the Information Highway, for example, by supporting initiatives that have emerged from Francommunautés virtuelles.	

Contact: Michel Carrière, (613) 954-3477

Computers for Schools Program	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Promotion/distribution of contact list Distribute to minority Francophone and Anglophone organizations the list of contacts in their province responsible for processing requests for computers and software under the Computers for Schools (CFS) program.	A list of responsible contact persons was sent in May 1999 to organizations representing Francophone and Anglophone minorities.
Information Ensure that current information on the program and request forms are available (Web site: **http://www.schoolnet.ca/cfs-ope**).	All information is available on the Web. It is easy to access and is updated regularly.
Promotion of toll-free line Invite minority Francophone and Anglophone associations to dial the toll-free line (1-800-268-6608) for further information.	Official language minority community associations that use the Web site are invited to call the toll-free line. Information can also be obtained by contacting individuals responsible for the program in each region.

Computers for Schools Program (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Sensitization/evaluation Inform all regional steering committees that Industry Canada is committed to implementing Section 41 of the *Official Languages Act* (July 1997).	The regions signed a licence agreement requiring them to submit, by March 31 each year, a report on the number of computers delivered to official language minority schools.
Invitation to register Invite minority Francophone and Anglophone schools to register by faxing their addresses and phone numbers to (613) 957-1201, so they can be contacted to collect information about computer distribution to minority Francophone and Anglophone school boards.	The program is advertised in schools and school boards by corporations that manage the program in each region.
Other Achievements As the result of an agreement with Public Works and Government Services Canada, this year the CFS program donated 125 computers and six servers to non-profit organizations working on the development and vitality of minority Anglophone and Francophone communities. Computers are distributed according to the needs of each school board or school. In collaboration with education departments, non-profit organizations that manage the program in each province decide the ratio of computers to students.	

Computers for Schools Program (cont.)

Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements

Other Achievements (cont.)

The British Columbia CFS program provided 12 082 computers to schools, including 60 to Francophone schools. The Francophone community accounts for 1.3 percent of the province's population.

The Alberta CFS program provided 6649 computers to schools, including 56 to Francophone schools. The Francophone community accounts for 1.8 percent of the province's population.

The Saskatchewan CFS program provided 2337 computers to schools, including 36 to Francophone schools. The Francophone population accounts for 1.9 percent of the province's population.

The Manitoba CFS program provided 4617 computers to schools, including 140 to Francophone schools. The Francophone population accounts for 4.2 percent of the province's population.

The Ontario CFS program provided 20 474 computers to schools, including 260 to Francophone schools. The Francophone population accounts for 4.2 percent of the province's population.

The Quebec CFS program provided 16 584 computers to schools, including 1818 to Anglophone schools. The Anglophone population accounts for 7.9 percent of the province's population.

The New Brunswick CFS program provided 4256 computers to schools, including 1243 to Francophone schools. The Francophone population accounts for 31.8 percent of the province's population.

Computers for Schools Program (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Other Achievements (cont.) The Prince Edward Island CFS program provided 433 computers to schools, including 14 to Francophone schools. The Francophone population accounts for 4.1 percent of the province's population. The Nova Scotia CFS program provided 3634 computers to schools, including 60 to Francophone schools. The Francophone population accounts for 3.7 percent of the province's population. The Newfoundland CFS program provided 1438 computers to schools, including 45 to Francophone schools. The Francophone population accounts for 0.4 percent of the province's population.	

Contacts: Pierre Gendron, (613) 993-2397
Carole Lafrenière, (613) 941-4975

Francommunautés virtuelles	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Advisory Committee The Advisory Committee will meet once or twice a year.	A meeting was held on October 29–30, 1999, to discuss the results of the invitation to submit 1999–2000 proposals, the program evaluation framework, the call for project proposals for 2000–01 and the future of the program, and to give an update on Industry Canada, Heritage Canada and Human Resource Development Canada programs as well as a presentation of the Report of the Commissioner of Official Languages: *The Government of Canada and French on the Internet*. An executive committee was also established during this meeting.
Evaluation An evaluation will be done in 2000–01 once the pilot project is completed.	An evaluation framework was developed and approved (SECOR, June 1999).
Selection process Projects will be selected each year until March 2001.	Of the 83 project proposals received, 21 projects have been selected for the 1999–2000 competition. Also, 97 proposals were submitted in February 2000 for the 2000–01 competition.

Francommunautés virtuelles (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Selection process (cont.)	The project evaluation grid was revised. The Internal Pre-selection Committee and the External Selection Committee were put in place.
Promotion A series of activities will be developed to promote the program.	A site (**http://francommunautes.ic.gc.ca**) was created for the program. Several Francommunautés virtuelles projects are mentioned in the CD-ROM developed jointly by Canadian Heritage and Industry Canada and distributed to foreign delegations at the Moncton Summit. Various promotional activities were conducted, notably the announcement of the 1999–2000 competition results, the launching of projects, the press release on the Pan-Canadian Network of Virtual Historic Villages when the Grand train de la Francophonie went through Winnipeg (August 1999), and participation in the annual meeting of the Association canadienne-française pour l'avancement des sciences (May 1999). As well, technical fact sheets/invitations were sent

Francommunautés virtuelles (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Promotion (cont.)	to 600 organizations, and information kits were distributed to the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada and the Assemblée communautaire fransaskoise.

Contacts: Nora Hockin, (613) 998-1206
Christine Belle-Isle, (613) 957-6540
Hélène Espesset, (613) 952-9973

SchoolNet	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Information Information about Francophone Internet learning resources, products and their use by the learning community will be provided to facilitate access by Francophone groups across Canada.	*SchoolNet Magazine* distribution continued. Network to Savings, a feature of SchoolNet offering discounts to educators, provides computer software and other material.
Development of French content As the culture and educational resources available through the Internet are mostly in English, special efforts are under way to develop content relevant to the Francophone learning community.	Many SchoolNet projects have been developed to contribute to the development of Francophone content, such as Francomania, Rescol à la source, L'Encyclopédie de la jeunesse francophone and La Toile scolaire francophone (phase II).
Research Conduct research on the sociodemographic profiles of SchoolNet and Internet users.	A study conducted by Infobourg (Septembre média) on the use of cyberspace in the educational setting has been started. Results should be available in summer 2000.

SchoolNet (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
GrassRoots Projects Encourage the submission of projects under the GrassRoots Projects Program from official language minority groups.	Partnership agreements are in place with all provinces, and projects can be submitted in both official languages. Approval has been given to 160 Francophone projects outside Quebec and 60 Anglophone projects in Quebec.
Promotion All schools in Canada will receive information about SchoolNet every school year.	*SchoolNet Magazine* is distributed (three volumes per school year) in all Canadian schools. On the SchoolNet Web site, SchoolNet Today is available 24 hours a day, seven days a week.
Evaluation The evaluation framework of SchoolNet will include an element covering the impact of the program on official language minority communities.	This element will be included at the time of the program evaluation.

Contacts: Élise Boisjoly, (613) 998-7166
Frédéric Nolin, (613) 952-5890

Strategis	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Collecting information in French The team formed in the Quebec Regional Office to find new sources of information in French, improve the French-language content of *Strategis*, add more hypertext links to French sites, and play a key role in quality control of French-language content will continue its efforts.	Each team responsible for a product or collection appearing on *Strategis* has taken on the responsibility of publishing in both official languages and of finding French sites that *Strategis* can point to using links.
Document summaries We will continue to prepare, in the other official language, summaries of documents from non-federal sources that are available on *Strategis* in only one language. These summaries are available to Headlines subscribers.	The weekly Headlines e-mail continues to offer short précis, in both official languages, for documents recently published or updated on *Strategis*. Documents from non-federal sources are not translated, nor are précis written up for them, because of intellectual property issues. In addition, detailed abstracts were completed for each of the 250 *Strategis* products or sub-products. These abstracts will be fully searchable from *Strategis* in 2000–01.

Strategis (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Information sessions and presentations Teams are available to offer presentations or demonstrations on *Strategis* to official language minority business groups and community associations everywhere in Canada.* * For information on sessions offered by local promotions teams, refer to Regional Office achievement reports.	The corporate marketing team participated in the Casselman, Ontario, SME Info-Fair and delivered a presentation on *Strategis* to a group of Francophone librarians of the Prescott-Russell area (Embrun).
Search software We will continue to evaluate search software that uses a French-English dictionary to translate key words automatically.	The bilingual search feature is available from the main menu of *Strategis*.
Evaluation As part of the evaluation of the Student Connection Program, Industry Canada will assess the impact of *Strategis* on minority communities.	Refer to the input submitted by the Student Connection Program.

Strategis (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Analytical grid for the quality of French The Chief Information Office has developed a grid for analysing the quality of French. All the new products, and products re-issued on a large scale, will be checked before being transferred to *Strategis*. Products already published on *Strategis*, or re-issued on a smaller scale, will be checked on an ad hoc random basis for the quality of their language.	Work is done daily on a case-by-case basis. The new collections that were subjected to such verifications: e-Start.ca., National Biotechnology Advisory Committee, Electronic Commerce in Canada, Canadian Biotechnology Clusters, Productivity, E-Market Your Business, Technology Commercialization Toolbox, and Parliamentary Relations.

Contact: Louis R. Doyle, (613) 954-2390

Student Connection Program	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Selection process Industry Canada will directly contact chambers of commerce and official language minority associations to ensure that their members are made aware of the training. Information on the program can be found at **http://scp-ebb.com**	Industry Canada continued to encourage Student Connection Program (SCP) administrative centres to promote their services to business and community groups and official language minority associations. Most administrative centres participated in presentations on Y2K and e-commerce, in collaboration with program partners and local organizations such as chambers of commerce.
Training in the language of the business The administrative centres (the universities and colleges selected to administer this program) will service specific areas. They will offer training in the language of the business receiving such training.	All SCP services and printed materials are available in both official languages. Administrative centres provide quick and efficient service to official language minority clients in their communities.
Participation of official language minority universities and colleges Industry Canada will ask colleges and universities to encourage their students to participate in the program.	As of April 30, 2000, SCP had 15 administrative centres located in post-secondary institutions. One centre is hosted at an Anglophone college in Quebec, and two are at Francophone schools outside of Quebec.

Student Connection Program (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Evaluation In the evaluation framework of SCP, Industry Canada will verify, *inter alia*, the impact of the program on official language minority communities.	Through SCP's evaluation process, Industry Canada has ensured that all services are available to official language minority communities in both official languages.
Other Achievements After four years in operation, SCP has hired and trained more than 3100 post-secondary students, who have in turn assisted more than 65 000 Canadian SMEs. In response to the evolving technology training needs of Canadians, SCP has expanded its curriculum to include Internet training for seniors and introductory e-commerce initiatives. SCP services reflect federal government priorities (Connecting Canadians, e-commerce). As part of the Youth Employment Strategy, SCP will participate in a review in 2000–01 to consider the program for permanency.	

Contacts: Elizabeth Johnston, (416) 952-9394
Tanis Knowles, (403) 292-4207

VolNet	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Delivery agencies The Voluntary Sector Network Support Program (VolNet) will select up to 30 delivery agencies that will be responsible for identifying eligible recipients for VolNet Service Packages recipients, by assessing their needs and purchasing goods and services on their behalf.	To assist Francophones outside of Quebec, the program worked with a national French organization and two support delivery agencies: one in British Columbia and one in Saskatchewan. There is no Anglophone delivery agency in Quebec. All delivery agencies must be able to serve their clients in the official language of their choice. A clause concerning this obligation is included in each Contribution Agreement.
Project approvals Through its delivery agencies, VolNet will connect 10 000 voluntary organizations by March 31, 2001.	Forty-seven Anglophone associations in Quebec and 509 Francophone associations outside of Quebec received financial support from the program, which is aimed at increasing the voluntary sector's access to information technologies and to the related skills and tools.

Contact: Gisèle Proulx, (613) 991-3822

Canada Business Service Centres	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Client tracking A quarterly reporting system monitors service in both official languages and tracks individual site performance, including initiatives in implementing Section 41.	More than 250 Canada Business Service Centre (CBSC) regional access sites have been opened across Canada. The demand for service is divided as follows: National French 14% English 86% Quebec French 82% English 18% New Brunswick French 20% English 80%
Information products New information products will continue to be added to the CBSC Web site in both official languages.	The federal, provincial and territorial partnership of the CBSCs has increased the overall volume of business information and tools available in both official languages, owing to the integration of federal, provincial and territorial information. Two new InfoGuides were added in 1999–2000 in emerging business topics: E-Commerce and Co-operatives.

Canada Business Service Centres (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Communications Maintain proactive consultations with Francophone associations and businesses throughout CBSCs.	Outreach and promotional/advertising activities (presentations, seminars, newsletters) are targeted to official language minority communities and organizations. CBSC consulted official language minority business clients and associations during regular client satisfaction evaluations, and invited them to participate on client advisory boards.
Awareness Industry Canada will continue to ask its managing partners to consider the spirit of Section 41 when preparing their business plans.	At federal info-fairs, CBSCs deliver seminars in both official languages. CBSCs also partner with community business and economic development associations to co-deliver seminars to minority official language groups.

Contact: Vicki Kohse, (613) 954-4966

Canadian Intellectual Property Office	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Seminars on intellectual property The Canadian Intellectual Property Office (CIPO) will continue to offer a total of 24 seminars or presentations on intellectual property (an average of eight per year for each year of the 1997–2000 plan) to official language minority groups in the language of the group.	During the 1999–2000 fiscal year, CIPO staff gave five seminar presentations on Intellectual Property (IP) to official language minority groups within Canada in the official language of the group. (During the three-year period from 1997–2000, CIPO has given a total of 31 presentations on IP, significantly over the target of 24.)
TechSource CIPO will attach bilingual abstracts to all newly published Canadian patent documents. These abstracts will also be accessible electronically in both official languages through TechSource.	During fiscal year 1999–2000, CIPO continued to provide bilingual abstracts for approximately 60 percent of new patent documents in an efficient and cost-effective manner through utilization of data from international Patent Cooperation Treaty filings. In this way, CIPO has continued making information available to clients beyond that which is required by the *Patent Act*.

Contact: Bill MacDougall, (819) 997-2745

Competition Bureau	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Information sessions and presentations Selective presentations on the *Competition Act* and the consumer product programs will be delivered in the language required by the audience. Participants are encouraged to ask their questions in the official language of their choice.	We have delivered several presentations across Canada on the *Competition Act* and the consumer product programs. More specifically, we gave presentations on deceptive telemarketing, advertising on the Internet and the enforcement of the new provisions of the Act. All of these presentations were delivered in the language of our clients' choice, and participants were invited to ask their questions in the official language of their choice.
Competition information in French The Bureau will work towards locating French-language sites offering information on competition law and related matters, and integrate them into its home page.	We promote and offer all our public information documents on our Web site in both official languages.
Business shows Bilingual capacities are provided at all times. Participants at these shows are encouraged to conduct their business with the Bureau's staff in the official language of their choice.	Our regional offices participated in several business shows across Canada. At each of these shows, there were bilingual staff at all times providing information in the language of our clients' choice.

Competition Bureau (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Other Achievements We distributed the videos "Deceptive Telemarketing," "Stop Phone Fraud, It's a Trap," and "Scam Alert." Our Information Centre provided information in the official language of our clients' choice. The Centre received approximately 2500 telephone calls per month. A French or English spokesperson was always available to speak on all Bureau files.	

Contact: Loraine Laflèche, (819) 953-9760

International Trade Centres	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
WIN registration WIN Exports is a database of Canadian exporters and their capabilities. It can be accessed in both official languages by export counsellors and, likewise, companies can submit information and profiles in both French and English. The Internet address is **http://www.dfait-maeci.gc.ca/trade/menu-e.asp**	Companies from official language minority communities continue to be registered in this database.
Team Canada Inc products and services The ExportSource Web site and 1-888 Export Information Service Line are Team Canada Inc's tools for export information to potential and active exporters. It brings together information from federal departments and agencies with links to provincial departments and the private sector. The Internet address is **http://www.exportsource.gc.ca** and the telephone number is 1-888-811-1119.	Team Canada Inc integrates, on a continuing basis, information holdings provided by its 22 federal departments and agencies, which include links to provincial partners. Team Canada Inc products and services continue to be marketed at trade shows and events, including SME info-fairs. Team Canada Inc ensures that information and resource personnel are available to meet the needs of official language minority communities.

International Trade Centres (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Communications Each Regional Trade Network will promote its services to ensure that Canadian firms are aware of the export support services available to them.	Promotional materials continue to be distributed at small business info-fairs across the country, many of which are held in official language minority communities. Materials are produced in the region and are available in both official languages. International Trade Centres (ITC)/Manitoba held an event to promote its services to the Francophone community in the province, which included a radio show on the local French-language station. ITC/Toronto participated in four major events directed to the Francophone community and held four seminars in which 28 Francophone businesses participated. As well, Francophone local export development advisors have been recruited to work in Hawkesbury and Cornwall, and recruitment of advisors is planned for other areas in the Ottawa region. ITC/Winnipeg set up an information booth to greet Le Grand train de la Francophonie when it arrived in Winnipeg, and a presentation was made to announce the Francommunautés virtuelles Web site.

International Trade Centres (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Communications (cont.)	ITC/Winnipeg made a financial sponsorship contribution to the Festival du Voyageur and participated as one of the hosts of the interdepartmental Official Language Champions meetings.
Trade missions Efforts have been made to promote the participation of both English and French business representatives on trade missions originating, in particular, in Quebec and New Brunswick.	ITC/Toronto is partnering with La Chambre économique de l'Ontario to plan a mission of Francophone entrepreneurs to French-speaking European countries in 2000. ITC/Moncton organized Franco Com 99, a forum for Francophone countries in Canada (reverse trade mission), prior to the Francophonie Summit. More than 160 companies participated; 17 agreements were concluded during the event and others followed.

Contact: Carol Bruce, (613) 957-8267

Office of Consumer Affairs	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Web site Consumer Connection is the largest consumer Web site in Canada. The Office of Consumer Affairs (OCA) will list Consumer Connection/Carrefour des consommateurs on major Internet search engine directories (Infoseek, Yahoo Canada, Toile du Québec, Carrefour.net, Yahoo France, etc.).	Work is done on an ongoing basis. Consumer Connection/ Carrefour des consommateurs is listed on various Internet directories and search engines, such as Toile du Québec, Yahoo France and Carrefour.net. Over 30 percent of the page accesses on the site are for French documents.
Search for French-language Web site OCA will continue to search for French-language Web sites that provide consumer information and add them to the Consumer Help Desk of Consumer Connection. The Consumer Help Desk provides a list of Web sites with answers for consumers who have questions either before or after they buy a product or service.	While the proportion of hyperlinks to French and English sites on Consumer Connection/Carrefour des consommateurs has remained basically the same, we continue our search for worthwhile French sites. Currently, French sites represent about 30 percent of all links posted on Consumer Connection.

Office of Consumer Affairs (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Launch of new products When launching new information products on Consumer Connection, OCA will send press releases or information kits to both official language minority groups. Upcoming products include Customer First!, an update of the Financial Service Charges Calculator, and the Annual Report Card on Financial Service Charges.	Given the lack of response to previous mail-outs to official language minority groups, it was determined that the media would be a more effective means of reaching individual members of these groups.

Contact: Jean-Baptiste Renaud, (613) 952-1915

Internal Support Mechanisms

Internal Support Mechanisms	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Consultations/familiarization Consultations will take place with representatives of official language minority groups.	Industry Canada participates fully in the consultations organized by Heritage Canada with official language minority community associations. Assistant Deputy Minister Diane Vincent met on several occasions with members of the Fédération des communautés francophones et acadienne as well as with members of Francophone associations in other provinces, particularly during the events related to the Francophonie Summit in Moncton.
Network of Section 41 coordinators Coordinators will work closely with management to promote this part of the *Official Languages Act.*	The role and importance of the regional departmental team responsible for implementing Section 41 of the *Official Languages Act* in Industry Canada is supported by the Regional Executive Directors. The network of regional coordinators has increased, allowing greater participation in activities related to Section 41.

Internal Support Mechanisms (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Network of Section 41 coordinators (cont.) Regular meetings will take place among coordinators.	Monthly conference calls and a yearly meeting were organized to update coordinators and to establish strategic priorities.
Distribution of material Widely distribute Action Plan, Achievement Report and materials related to Section 41.	The 1998–1999 Achievement Report was distributed to the main national and provincial official language minority organizations, and to all the national coordinators in the economic sector. The Achievement Report was presented to the departmental Senior Management Committee. Articles, newsletters of the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development, and Canadian Heritage Bulletins were distributed to senior managers in the Department and to officers who deliver services and programs. Articles were prepared and made available on the implementation of Section 41 of the *Official Languages Act* in the departmental electronic publication, *Argus*.

Internal Support Mechanisms (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development Industry Canada will be an active member of the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development.	Industry Canada participated in all the meetings of the National Committee and on several working groups (communications and evaluation framework). Industry Canada representatives participated on three sectoral round tables established by the National Committee (on the knowledge-based economy, tourism and the integration of young people in economic development). Industry Canada's Legal Services contributed to the development of several provincial memoranda of understanding with Francophone communities and federal and provincial organizations.

Internal Support Mechanisms (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Interdepartmental coordination Industry Canada will work with other federal organizations to better coordinate official language minority community or government projects related to Section 41.	Industry Canada participated in more than 40 interdepartmental meetings on the development of an interdepartmental partnership with official language minority communities, Heritage Canada's evaluation framework, the responsibility for French on the Internet, activities relating to the Year of La Francophonie in Canada, the launching of les Rendez-vous de la Francophonie with Treasury Board Secretariat, and other matters.
Champions Industry Canada will participate in meetings of the Committee of Official Language Champions organized by the Treasury Board Secretariat.	An Industry Canada representative participated in two meetings of Champions (in September 1999 in Prince Edward Island and in February 2000 in Winnipeg).
French on the Internet Industry Canada will work closely with other federal departments to respond to the recommendations.	Industry Canada has actively participated in the response to the report of the Commissioner of Official Languages on French on the Internet by proactively engaging in interdepartmental consultations. Industry Canada sought membership in the

Internal Support Mechanisms (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
French on the Internet (cont.) Industry Canada will develop guidelines to increase the quantity and quality of French on the Internet.	working group that is preparing the report and recommendations to the Committee of Deputy Ministers for Official Languages. Industry Canada is also a member of the Technolinguistic Interdepartmental Committee for French on the Internet. Within the Department, consultations have taken place to develop an action plan to enhance the French content and quality of the Department's Internet products and to advance access to these products through new tools. A statement of guiding principles for both official languages over the Internet has been prepared. Goals and objectives supporting the statement of principles have been drafted, and they will be implemented pending the results of consultations.
Evaluation Develop an evaluation framework in 1999–2000.	A framework was completed to conduct an evaluation in 2000–01 regarding the implementation of Section 41 within the Department.

Internal Support Mechanisms (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Treasury Board guidelines Within the Department, promote the new Treasury Board (TB) principles for the preparation and analysis of TB submissions.	A presentation was made to the Senior Management Committee, and meetings took place to discuss the new TB guidelines and to look at the process that could be put in place.
Other Achievements Industry Canada/FedNor gave $80 500 to the 3rd Forum of Francophone Business People of Canada, which was held in Bathurst, New Brunswick, in June 1999. See activities under Year of La Francophonie in Canada.	

Contacts: Dominique Veilleux, (613) 954-4083
Louise Fournier, (613) 957-8509

Year of La Francophonie in Canada

Year of La Francophonie in Canada	
Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Support to the Francophone community Beyond the Year of La Francophonie in Canada (YFC), Industry Canada's overall strategy is specifically designed to achieve concrete and long-term results in support of Francophone communities. Industry Canada's objectives include, among others, illustrating to Canadians that Francophone communities participate fully in the country's technological and economic development and that Industry Canada's programs and activities provide support for that participation.	Given the scope and great variety of programs established by Industry Canada for the Year of La Francophonie (59 external and internal activities), the Department developed best practices to allow official language minority communities to better understand our organization and participate more fully in its programs and services. These practices also helped increase awareness among Industry Canada employees of Francophone communities. The Department's involvement in highly visible events such as the VIIIth Francophonie Summit, the Atlantic Forum on Smart Communities, Une Francophonie branchée, the Pan-Canadian Network of Virtual Historic Villages, the 3rd Forum of Francophone Business People of Canada and the 7th Francophone Business Forum, the Forum économique fransaskois, the Gala de la francophonie, the Grand train de la francophonie, Franco Com 99, the Exposition de Vancouver, and Francomania clearly illustrated the Department's commitment to Francophone communities. Francophone communities are more

Year of La Francophonie in Canada (cont.)	
Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Support to the Francophone community (cont.)	aware of the programs and services offered by the Department, and valuable contacts were made or consolidated both nationally and internationally. The Vitrine technologique organized by Industry Canada in the context of the VIIIth Francophonie Summit made Internet information services available to delegates, showcasing a vast range of programs and services offered to Canada's Francophone communities. Through the Eastern Ontario Small Business Info-Fair; the Forum Femmes francophones du 3e millénaire; and the Conférence et Salon des affaires, Réseau des Femmes d'affaires et le développement économique rural, we reached target minority groups the Department has less contact with, such as Francophone women.
Awareness Make Industry Canada employees aware of communities' needs and expectations, and ensure that the communities gain a better understanding of the Department and participate fully in its programs and services.	Through the YFC, the Department laid the foundation to build employee awareness of the needs of its official language minority clients. This awareness will continue to increase through an internal awareness campaign to be launched soon in the Department.

Year of La Francophonie in Canada (cont.)	
Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**

Other Achievements

Several articles specifically directed to Francophone communities were published throughout the YFC in *Argus*, the Department's internal electronic newsletter.

The Web site created for the YFC (**http://icfrancophonie.ic.gc.ca**) was constantly updated during this period.

Several activities took place in the National Capital Region and throughout Canada during the YFC, for example, the Picnic for the Federal Employees, the Language Capsules (e-mail), the Industry Canada Human Resources Branch Open House, the Franco-cinés and the Literary Coffee Hour.

Contact: Cécile Langelier (613) 954-4974

The Regions

Atlantic Region	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Consultations	
Maintain a proactive consultation process with the Francophone community by participating in the meetings organized by the Department of Canadian Heritage each year.	We participated in region-wide meetings as well as ad hoc subject- or province-specific meetings. We delivered presentations on Information Highway Applications Branch and on Industry Canada to the Francophone community.
Attend monthly meetings and regularly attend business and/or cultural gatherings, launchings, receptions and other events in official language minority communities in order to better understand their needs and to better explain the Department's mandate and programs.	In every Atlantic province, we participated in Francophone cultural, business and government events. In New Brunswick, the level of activity was particularly intense due to the 1999 Francophonie Summit in Moncton.
Sit on various sub-committees established during annual consultation meetings, and provide advice.	We attended several meetings throughout the year organized by associations such as the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, the Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard, the Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador, and the Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick.

Atlantic Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Employee and management awareness Continue to make employees and managers aware of the importance of Section 41 in the implementation of departmental programs through information sessions and management meetings.	A presentation was made to the Deputy Minister and the Assistant Deputy Ministers during their visit to the region on February 10, 2000. All managers are aware of the importance of complying with the provisions of Section 41, and this message is regularly impressed upon all employees.
Information technology and the Information Highway Distribute information on the discussions of the Information Highway Advisory Council to publicize Canada's policy on the Information Highway. Keep abreast of the activities of the New Brunswick Information Highway Secretariat and provide the necessary follow-up.	Information documents on the Connecting Canadians programs were distributed to all Francophone and Acadian groups in the region in fiscal year 1999–2000 . There are Information Highway secretariats (or similar organizations) in every Atlantic province, and we keep abreast of their activities.

Atlantic Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Information technology and the Information Highway (cont.)	
Participate in any activity further to the conference on the Information Highway for Francophone communities.	We partnered with the Société nationale de l'Acadie (SNA) on two Smart Communities Conferences in May and October of 1999. These conferences were pan-Atlantic as well as international in scope. We also participated as an active member of the Télécommunauté acadienne et francophone de l'Atlantique (TAFA) committee of the SNA, which has now evolved into the Commission atlantique des communautés ingénieuses.
Sit on various Information Highway sub-committees made up of Francophone community representatives, if applicable.	We play an active role in the committees created in the four Atlantic provinces on Information Highway issues. We help the Francophone community to find funding for its Information Highway projects, and encourage it to use the Information Highway to preserve its language and culture.

Atlantic Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Centre international pour le développement de l'inforoute en français (national) (CIDIF) Supervise and provide assistance of a policy and/or technical nature as needed.	We keep abreast of CIDIF's activities. A CIDIF representative sits on the Advisory Committee of the Francommunautés virtuelles program as well as on the TAFA/Communautés ingénieuses committee.
Computers for Schools Program Ensure that a percentage of the computers to be replaced are provided to French schools. Meet with Computers for Schools officials to make them aware of the needs of Francophone communities.	Computers are distributed according to the proportion of the Francophone school population in every province. The Atlantic Region has met and exceeded the target delivery number for computers in schools.
SchoolNet Actively promote SchoolNet by establishing direct contacts with provincial departments of education, local school boards and French schools.	SchoolNet representatives visited the Atlantic Region during the summer and winter of 1999 to meet with provincial officials as well as stakeholders. We are in regular contact with these groups and provide them with ongoing information on programs and initiatives.

Atlantic Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Digital Collections Actively promote the program to official language minority communities and their associations.	We are working with the Université de Moncton School of Engineering to promote science and technological applications, including sponsoring an Atlantic-wide engineering competition. We take advantage of any meeting with youth groups to explain all the Information Highway programs. We regularly encourage local Francophone groups and associations to use the programs.
Community Access Program (CAP) Actively promote the program to official language minority communities and their associations.	Between April 1 and March 31, two Francophone CAP sites went up in Newfoundland and two in New Brunswick. Discussions are under way for the establishment of at least two sites in Newfoundland.
Student Connection Program (SCP) Advertise SCP and encourage students to use it to increase the Information Highway-related knowledge base within official language minority communities.	We take advantage of any meetings with youth groups to explain all the Information Highway programs.

Atlantic Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Strategis Promote the use of *Strategis* for the distribution of departmental information. Encourage the main Francophone associations to promote *Strategis* among official language minority communities.	We take part in info-fairs in Francophone communities (particularly in New Brunswick). They provide good opportunities to promote *Strategis* as a source of French-language business and government information.
Youth Employment Strategy and science and technology Inform official language minority community groups about the Strategy, in conjunction with Industry Canada programs, such as the Community Access Program, the Student Connection Program and Computers for Schools.	We take advantage of any meetings with youth groups to explain all the Information Highway programs.
Information As much as possible, participate in activities such as trade shows, exhibitions and conferences to distribute information on departmental programs and services.	We take part in info-fairs in Francophone communities (particularly in New Brunswick). They provide good opportunities to promote information on French Information Highway programs.

Atlantic Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Information (cont.) Continue to ensure that news releases, ads and information bulletins are forwarded simultaneously to both French-language and English-language press agencies.	The Francophone media are an integral part of our media contact list (e.g. Minister Manley did an interview with the French CBC as well as Radio Jeunesse in August during Franco Com 99.)
International Trade Actively promote the Department's international trade programs to Francophone communities. Continue to distribute an information brochure on Team Canada-type trade missions.	These efforts are ongoing. Franco Com 99 was organized as a peripheral activity around the Moncton Francophonie Summit. This was a trade-partnering event involving all Atlantic provinces, and firms interested in international Francophone markets. Industry Canada was a co-organizer. These efforts are ongoing. We participate in the activities of the Conseil économique du Nouveau-Brunswick, a province-wide Francophone business organization. For example, Minister Manley participated in the closing ceremony at Franco Com 99. Also, Assistant Deputy Minister Diane Vincent launched the Virtual Trade Show at Franco Com 99.

Atlantic Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Francophonie 1999 Keep informed about matters relating to Moncton's application to hold the Francophonie Summit in 1999, and provide the necessary support.	Industry Canada played an active role on committees set up to organize the Moncton Summit. We provided logistical support and content for the preparatory conferences and for the Summit itself. We developed an Industry Canada strategy for the Year of La Francophonie in Canada and for the Summit. We partnered and participated actively in several Summit events, 10 of which were: • Atlantic Forum on Smart Communities 1999 — May 5–7, 1999 • 3rd Forum of Francophone Business People of Canada — June 10–12, 1999 • 7th Francophone Business Forum — June 13–16, 1999 • International Francophone Conference on Health Sciences — June 26–29, 1999 • Le Grand train de la Francophonie — August /September 5, 1999 • Franco Com 99 International Trade Fair — August 24–26, 1999 • Initi@tives 99 Forum— August 26–30, 1999 • Village de la Francophonie — September 1–5, 1999 • International Conference and Technology Applications Expo — October 13–16, 1999 • Announcements: Une Francophonie branchée and Francomania.

Atlantic Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Other Achievements Industry Canada organized three closing ceremonies for the Year of La Francophonie for staff in the Atlantic provinces. We identified five Francophones and Francophiles (Industry Canada Atlantic employees) for profiles in *Argus*. We submitted two articles related to the Moncton Summit for publication in *Argus*.	

Contact: Patricia Babineau, (506) 851-6519

Quebec Region	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Awareness sessions Hold an information session for the Quebec Region management team of Industry Canada in order to respond more effectively to the needs of the Anglophone minority in Quebec.	This will now be held in fall 2000, because of the reorganization of resources in the Department of Canadian Heritage and the resulting unavailability of program staff.
Information sessions/*Strategis* Offer English-language information sessions on Industry Canada's programs and services designed for the English-speaking public (chambers of commerce, women's business associations, English-language post-secondary educational institutions).	***Strategis*** On June 22, 1999, a *Strategis* presentation was made to 32 Anglophone company representatives (members of the Association des manufacturiers et exportateurs du Québec) at Hotel Radisson, Montreal. On September 15, 1999, a *Strategis* presentation was made to 40 Anglophone students of Concordia University (International Trade Program). On December 8, 1999, a *Strategis* presentation was made to 21 Anglophone company representatives at Hotel Radisson (members of the Association des manufacturiers et exportateurs du Québec).

Quebec Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Information sessions/*Strategis* (cont.)	On January 17, 2000, a *Strategis* presentation was made to 43 Anglophone students of Concordia University (International Trade Program). **Contact Export** On May 28, 1999, a presentation was made to 14 Anglophone company representatives on exporting basics at Hotel Dorval, Dorval, Quebec. **International Financial Institutions** On November 3, 1999, a presentation was made to 30 Anglophone company representatives in Washington, D.C. (through the International Trade Centre, Quebec Region). On December 8, 1999, a presentation was made to 30 Anglophone company representatives in Washington, D.C. (through the International Trade Centre, Quebec Region).

Quebec Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Information sessions/*Strategis* (cont.)	**Trade** In June 1999, at La Conférence de Montréal, presentations were made to 60 Anglophone company representatives on doing business in Latin America (through the International Trade Centre). Also at La Conférence, the International Trade Centre provided English language support to eight separate Doing Business in Latin America sessions, which were provided entirely in English or in English and Spanish. Approximately 250 company representatives participated in these segments of the Conférence. Trade Seminars offered in English or bilingual format were: • September 30, 1999, Trade with Panama and El Salvador, 30 company representatives from Peru and Bolivia, (International Trade Centre) • October 28, 1999, 35 company representatives from Ecuador (International Trade Centre) • March 13, 2000, 25 persons (International Trade Centre).

Quebec Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Information sessions/*Strategis* (cont.)	**Spectrum** Throughout the fiscal year, presentations were offered in English to 34 members of the Commonwealth Telecommunications Organization as technology transfer information modules.
Team Canada Inc Hold at least three information sessions per year on Team Canada Inc for English-speaking groups to help prepare and train new Canadian exporters, while contributing to the economic development of the Anglophone minority.	On February 2, 2000, a presentation was made to 30 Anglophone company representatives in Washington, D.C. (through the International Trade Centre, Quebec Region). On March 8, 2000, a presentation was made to 15 Anglophone company representatives in Washington, D.C. (through the International Trade Centre, Quebec Region).
Intellectual property (IP) Give sessions on intellectual property, if possible in conjunction with presentations by other Industry Canada services and programs.	Three IP presentations were offered during the fiscal year: two at O'Sullivan College, Montreal, in April 1999 for 80 SME students, and one at Concordia University on March 1, 2000, for 25 students of Engineering and Design.

Quebec Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Community Access Program (CAP) Provide information on the program as required, and refer Anglophone groups to the Web site. Encourage these groups to present projects to allow them access to the Information Highway.	On February 24, 2000, a bilingual presentation was made on CAP to representatives of West Island municipalities (four Anglophones out of 15 participants). In December 1999, the Coordinator, Official Languages, Québec Region, discussed with members of the Quebec Farmers Association their proposed CAP projects, and followed up on two occasions with an officer of the Department of Canadian Heritage.
Community liaison Hold an annual meeting with Anglophone minority representatives in order to understand their needs and expectations.	The Section 41 National Coordinator met with Anglophone minority representatives in September in Quebec City. Annual meetings are organized by the Department of Canadian Heritage.

Quebec Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Other Achievements The Coordinator, Official Languages, Quebec Region, participated in two days of focus groups with Anglophone minority organizations and federal government *Official Languages Act* officials to assist in the development of performance measurement criteria for the Official Languages Evaluation Framework. This not only permitted the input to that specific process, but also enabled Industry Canada Quebec Region to discuss with the Anglophone minorities their preoccupations regarding the provision of government services in both official languages. Bilingual kiosks were featured at numerous trade events throughout the year.	

Contact: Mary Bourdon, (514) 283-3099

Ontario Region	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Trade Work with Ontario Francophone companies to increase their share of global trade.	The International Trade Centre (ITC) participated in four major events directed to the Francophone community, including the annual meeting of l'Association francophone des municipalités de l'Ontario in Sturgeon Falls (200 representatives from Francophone municipalities), the Gala de la francophonie in Sudbury (175 participants), the Mondial des Amériques in Ottawa (125 participants) and the 3rd Forum of Francophone Business People of Canada in Bathurst, New Brunswick (40 participants). The ITC held four seminars, in which 28 Francophone businesses participated. Francophone local export development advisors have been recruited to work in Hawkesbury and Cornwall, and others are slated for areas in the Ottawa region. The ITC is partnering with the Chambre économique de l'Ontario to plan a mission of Francophone entrepreneurs to French-speaking European countries in 2000.

Ontario Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Investment Improve conditions for investment in Ontario's economy.	A French-language Universal Call Distribution system was installed in the Canada-Ontario Business Service Centre (COBSC) Call Centre Answering System. This provides improved access for Francophone clients to the Call Centre's information system and information officers. The Program for Export Market Development has been made available to Francophone communities in Ontario, and a special effort has been made to encourage them to apply, as they participated in the annual meeting of the Association francophone des municipalités de l'Ontario.
Connectedness Make Ontario the most connected province in Canada. Ensure that Ontario is well connected to meet the government's priorities.	Presentations and workshops related to Connecting Canadians, *Strategis*, etc., were delivered to Francophone audiences. Discussions were started with Francophone school boards to install Tier II urban Community Access Program (CAP) sites.

Ontario Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Connectedness (cont.)	We delivered 260 computers and 35 printers to Francophone schools and public libraries. We installed a computer refurbishment centre in one Francophone high school and are considering at least one other.
Community liaison Develop appropriate contacts within the Francophone community to identify needs related to entrepreneurship and community economic development.	The International Trade Centre worked with the Chambre économique de l'Ontario to support the participation of 40 Ontario businesses at the 3rd Forum of Francophone Business People of Canada, an event surrounding the Francophonie Summit in Moncton, New Brunswick. A southern Ontario study focussed on Francophone clients' awareness and use of Industry Canada programs and services. The Region has set up an action committee to address recommendations and find ways to improve service, like working with La Chambre économique de l'Ontario and the Comité paritaire to better respond to the needs of Francophone clientele.

Ontario Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Information Participate in activities such as info-fairs and conferences to distribute information on departmental programs and services.	A special Small Business Conference and Info-Fair targeting the Francophone business community in southeastern Ontario was held in Casselman in cooperation with La Chambre économique de l'Ontario. More than 115 business people attended the Conference and 270 persons attended the Info-Fair. ITC and COBSC participated in the Conference and Info-Fair. Four other Small Business Conferences and Info-Fairs were organized in Pembroke, Sarnia, Etobicoke and Belleville. The Francophone business community was made aware of these fairs through French advertisements placed in local media, and was invited to all these events, where documentation and translation were made available.
Communications Maintain proactive consultations with Francophone associations, businesses and media throughout Ontario.	Bi-monthly advertising on Industry Canada programs and services, such as COBSC, was placed in *Le Lien économique*, targeting the Ontario Francophone business community.

Ontario Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Communications (cont.)	We delivered outreach to key women's groups, including the Association des femmes d'affaires de Toronto. We extended a marketing campaign for Computers for Schools to public and Catholic Francophone school boards, private schools, and public libraries.
Other Achievements	
Industry Canada organized internal events related to the Year of La Francophonie in Canada to increase employee awareness and contribute to the enhancement of services to Francophone clients. The Department continued to offer training in French over lunch hours to approximately 40 employees.	

Contact: Simone Pertuiset, (416) 952-1603

FedNor	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Trade Work with businesses in northern Ontario to increase Canada's share of global markets.	Through FedNor's Youth Internship Initiative, Collège Boréal implemented a business plan to establish a bilingual research and information centre for business people in northern Ontario (March 2000, $25 000). Collège Boréal developed an implementation plan for a "Centre de perfectionnement en français" (March 2000, $20 000). The North-Aski Non-Profit Development Corporation developed and implemented a practical approach to quality assurance consistent with the ISO 9002 standard (1994) (February 2000, $20 000).
Investment Create more favourable conditions for investment in the economy of northern Ontario.	The Conseil des Arts de Hearst hired a young intern to develop a strategic plan and a marketing plan (August 1999, $25 000).

FedNor (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Investment (cont.)	The Association des francophones du Nord-Ouest de l'Ontario developed a business plan to set up a Francophone community centre in Thunder Bay (May 1999, $5000). Collège Boréal coordinated Mission France, a project to study economic development in Greater Sudbury (May 1999, $20 000).
Connectivity Ensure that northern Ontario is connected to meet the federal government's priorities.	Contact North led two Francophone workshops for the new Community Access Program (CAP) sites in northeastern Ontario (May 1999, $12 000). Through the Youth Internship Program, an intern created a Web site, assisted with the installation and training related to a video-conferencing system, worked closely with the "Réseau Carrière Nord" networking project — which includes six French-language school boards in northern Ontario and Collège Boréal — and established a computer hardware inventory system (January 2000, $25 000).

FedNor (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Community links Develop appropriate contacts within the Francophone community to identify needs related to entrepreneurship and community economic development.	The North-Aski Non-Profit Development Corporation restructured its organization and developed new by-laws and regulations (March 1999, $13 000). The Village international de Sudbury changed from a non-profit organization to a non-profit work cooperative (April 1999, $20 000). The Mouvement des intervenants en radiodiffusion communautaire de l'Ontario implemented strategies to upgrade community radio stations and provide genuine, practical training in the workplace to young workers (March 2000, $75 000). The Club d'Âge d'or de la Vallée benefited from the Youth Internship Initiative to obtain an intermediary and resource person for the board of directors, the housing committee, the foreman, the community, local organizations, the media and other groups for construction of a building with 33 units for Francophones from across northern Ontario (November 1999, $25 000).

FedNor (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Community links (cont.)	The Fondation communautaire de Témiskaming has been working for several years on a retirement home and community health service/Francophone centre project. An intern was hired to review, plan and coordinate the stages in the start-up and construction of this project (June 1999, $25 000). With reference to a feasibility study, business plan and action plan, the Association pour l'intégration communautaire adapted their work centre to help Francophones enter the labour market or to develop small businesses, which in turn reduced their dependence on social assistance (March 1999, $25 000). FedNor sponsored the 10th annual meeting of the Association française des municipalités de l'Ontario.
Youth FedNor supports government-wide and Industry Canada youth initiatives.	The Centre de consultation pour l'embauche des jeunes Inc. in Hearst hired an intern to develop a strategic plan and a marketing plan to start up a sawmill to employ young Francophones in the region (February 2000, up to $26 000).

FedNor (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Youth (cont.)	The Chambre économique de l'Ontario coordinated participation by entrepreneurs and young Francophone entrepreneurs from northern Ontario at the 3rd Forum of Francophone Business People of Canada and the 7e Forum francophone des affaires (May 1999, $40 500). The Mondial des Amériques brought together owners of SMEs from throughout the Americas in a single place. More than 200 young Francophone leaders seeking an introduction to the business world met at the Ottawa Conference Centre to take part in a unique economic mission (November 1999, $24 000). The Centre de consultation pour l'Embauche des Jeunes upgraded its service to young Francophones by creating a small sawmill (July 1999, $6606). The North-Aski Non-Profit Development Corporation, responsible for the delivery of Community Futures for all communities within its geographic area, established a Francophone Youth Business Development Centre (October 1999, $40 000).

FedNor (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Women Improve economic development opportunities for women.	A consultant was hired to conduct a feasibility study of the garment-making sector for the Parmi-elles group (March 1999, $17 685).
Tourism In cooperation with other organizations, develop and promote a tourist product targeting Francophone communities in northern Ontario, in addition to increasing the number of participating French-language organizations.	Through FedNor's Integration Project and in partnership with the Township of Dubreuilville, the Superior East Community Futures Development Corporation hired a consultant to conduct a Francophone Marketing Tourism Workshop in Dubreuilville (March 2000, $5400). The North-Aski Non-Profit Development Corporation hired a consultant to conduct a feasibility study to determine the potential for establishing a multifunction Francophone tourism site (February 2000, $20 000). The Centre culturel Louis-Hémon in Chapleau promoted its Quatrain Project, which includes the creation of 10 historic murals as well as a Francophone touring art exhibit throughout Ontario (September 1999, $4000).

FedNor (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Tourism (cont.)	FedNor funding supported the Conseil des Arts de Hearst in promoting its "Festival Country de Hearst." The purpose of this Francophone project is to meld the cultural community in Hearst with regional tourism development and to generate an economic impact on tourism and on the cultural and community services sectors (April 1999, $15 000). The Conseil des Arts de Hearst, in partnership with the other groups, organized a Northern Ontario Francophone cultural festival to celebrate Saint-Jean-Baptiste Day (May 1999, $8487). FedNor contributed to the first major event of Verner Vision 2000, the Verner Rodeo Fest (May 1999, $13 500).
Increased awareness Continue efforts to raise the awareness of employees, partners and officers responsible for program delivery in compliance with Section 41 of the *Official Languages Act,* and encourage greater awareness at the community level.	As part of the new millennium and an effort to raise public awareness, the Salon du Livre 2000, held in Hearst, was a major regional event focussing on French-language culture and literature.

FedNor (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Communications Maintain proactive consultation with Francophone associations, businesses and media.	FedNor developed a contact list of key Francophone businesses of various economic sectors of northern Ontario, as well as a list of not-for-profit Francophone organizations and associations. FedNor ensures ongoing promotion of all its programs and services with the French-language media. FedNor coordinated significant FedNor Francophone-related project announcements.
Community Futures Development Corporations Community Futures Development Corporations (CFDCs) in northern Ontario must pursue opportunities for strengthening the local economy and creating jobs.	During Small Business Week, several CFDCs promoted workshops and competitions to encourage Francophones to go into business. A few CFDCs revised their strategic plans for the regions they serve. Vision 2000 in Sturgeon Falls and North-Aski ensured a follow-up for Francophones.

FedNor (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Community Futures Development Corporations (cont.)	The Working Group for Services in both Official Languages is off to a good start. Analysis of the results of a survey of CFDCs is currently under way. Once it is completed, findings will be shared with the working group.
Year of La Francophonie in Canada Celebrate the Year of La Francophonie in Canada to recognize the contribution of Francophones in all areas of Canadian society.	With funding from FedNor and several other partners, the first Gala de la francophonie was held in Sudbury. This event highlighted the economic contribution of Franco-Ontarians and recognized Ontario entrepreneurs who have achieved excellence. This first gala for French-speaking Ontario also increased participation by Francophone entrepreneurs from the North in the network of Francophone business people from the North and the rest of Ontario, raised the profile of the Chambre économique de l'Ontario and its members in the North, and bolstered networking and partnerships among entrepreneurs from all regions ($50 000).

FedNor (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Other Achievements	
FedNor has put in place several internal initiatives and participated in many activities with the French community to celebrate the Year of La Francophonie in Canada.	

Contact: Linda Ménard, (705) 671-0720

Prairie and Northern Region	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Support for the Francophone community	
Consult proactively with Francophone associations and communities in order to understand their needs and identify areas where the programs and services provided by Industry Canada can support them in their efforts.	Consultant Raymond Morin spent August and September 1999 touring the region and meeting with several dozen key Francophone organizations to gather information on local priorities, apprise them of regional programs of interest to them, and re-establish links in order to enhance working relationships.
Participate frequently in local activities that are especially significant to the Francophone community.	Last March, a tour was organized in Manitoba, Saskatchewan and Alberta, permitting the three Section 41 provincial coordinators to meet with French associations and to present the new Action Plan.
Internal awareness	
Lay the groundwork for *Regional Action Plan 2000–02*, ensuring that Section 41 responsibilities are integrated within the Department's regional business plan.	Planning, Analysis and Communications Director John Morin (also executive in charge of regional Section 41 responsibilities) led a proactive process for strengthening links between Industry Canada and Francophone organizations.
Coordinate meetings of the departmental team of Section 41 coordinators for the Prairie and Northern Region.	A special meeting took place gathering the provincial coordinators of the region, the national coordinator, the consultant and the director in charge of Section 41 of the *Official Languages Act*.

Prairie and Northern Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Internal Awareness (cont.)	
The regional coordinator will participate ad hoc at the Regional Management Table (RMT).	RMT meetings continue to be a focal point for internal awareness.
The regional coordinator will contact program directors to identify the potential in enhancing the vitality of the region's official language minority communities.	Consultations with program directors were undertaken as part of revisions and updates to the three-year plan.
The Prairie and Northern Region Action Plan will be distributed to all employees in the Region. The goal is to increase Francophone access to departmental programs through employee initiatives. Continued promotion of this horizontal responsibility reduces the tendency to marginalize the role and effectiveness of regional coordinators.	The Action Plan was distributed to all employees. Bilingual staff trained in Industry Canada programs and services participated enthusiastically in info-fairs and various trade shows to promote Industry Canada programs and services in the region.
External consultation and communications	
Maintain consultation with Francophone associations through proactive and frequent outreach programs and by participating in yearly regional interdepartmental community consultations organized by Canadian Heritage.	Departmental representation at consultation meetings organized by Canadian Heritage in Saskatchewan in May 1999.

Prairie and Northern Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
External consultation and communications (cont.)	Industry Canada continued to act on the Memorandum of Understanding, developed in Alberta under the leadership of Human Resources Development Canada, to strengthen delivery of Section 41 responsibilities in partnership with provincial departments, principally through Denis Tardif, Executive Director of the Francophone Secretariat.
Support the national Community Access Program (CAP) coordinator for Francophone minorities in promoting CAP in the rural environment. Continue to make CAP sites available to Francophone associations in Edmonton, Calgary, Regina, Winnipeg and elsewhere, and provide vital connectedness tools for urban Francophones in the region.	Increased regional involvement in CAP by encouraging the Regional Information Highway Branch (RIHB), now involved in the CAP adjudication process, to include Francophone representatives.
Encourage and support the participation of Francophones in the Francommunautés virtuelles program.	This initiative is ongoing. RIHB provided support to applicants of Francommunautés virtuelles.
Encourage and support the participation of Francophones in VolNet.	This initiative is ongoing. Regional staff have promoted VolNet serving as pathfinder and creating linkages with program directors in Ottawa.
Promote SchoolNet programs among Francophone communities, notably SchoolNet GrassRoots, Canada's Digital Collections and Computers for Schools.	RIHB increased regional involvement in CAP, SchoolNet and Computers for Schools. Program delivery at the regional levels involved information sessions held in Francophone centres.

Prairie and Northern Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
External consultation and communications (cont.)	
French-language media and community associations will receive all pertinent news releases.	Regional Francophone newspapers continue to be included in Industry Canada's distribution list.
Promotion of other services	
Continue to actively promote SchoolNet to Francophone school boards in each province.	The Region continues to negotiate increased involvement in SchoolNet to ensure that the needs of the Francophone community are addressed in program delivery.
In the Computers for Schools (CFS) program, 10 percent of the units will be targeted to schools administered by Francophone school boards in each province, and 5 percent to the Northwest Territories.	CFS has provided 56 computers to Francophone schools in Alberta, 36 in Saskatchewan and 140 in Manitoba.
Provide information sessions on certain Industry Canada programs, for example, *Strategis*, ExportSource, and The Year 2000: Are You Ready?	Industry Canada participated in 13 Connecting Canadian events, SME Info-Fairs and various shows to promote its programs and services in the region.

Prairie and Northern Region (cont.)

Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	Achievements

Other Achievements

In Manitoba and Saskatchewan, Industry Canada continued to foster good working relationships with key Francophone business community leaders. In Manitoba, the Senior Trade Commissioner is a member of the Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface, and dealt regularly with the Conseil de développement économique des municipalités bilingues. In Saskatchewan, Trade Commissioner Tom Rogers is a member of Les Gens d'Affaires de la Saskatchewan, and attended monthly meetings, advancing Industry Canada's support for Innovation and providing one of several points of contact within Industry Canada.

The Department organized internal events related to the Year of La Francophonie in Canada to increase employee awareness.

Contact: Bernard Pilon, (780) 495-4418

Pacific Region	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Support for the Francophone community	
Consult with the Francophone communities in order to understand their needs and identify areas where the programs and services provided by Industry Canada can support them in their efforts.	Consultations and discussions with Francophone groups have become more systematic.
Participate in local activities that are especially significant to the Francophone community.	The region has supported key Francophone events, including info-fairs, business contests and service launches. We also participated in activities organized by various Francophone associations.
Infrastructure	
Integrate the Regional Action Plan for implementing Section 41 with the Department's regional business plan.	Commitments were integrated with the regional plan.
Participate in the meetings of the interdepartmental team of Section 41 coordinators for the Pacific Region.	Regular meetings are being held.
Increase employee awareness of Francophone community activities and projects.	This initiative is ongoing.

Pacific Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Infrastructure (cont.)	
Inform the Francophone community of the activities undertaken by Industry Canada to implement Section 41 of the *Official Languages Act*.	Communications were improved with Francophone associations through, for example, circulation of annual reports and other papers to all regional groups.
Connectedness	
Encourage and support participation by Francophone groups and associations in the Community Access Program (CAP) in the rural environment.	To actively promote the program, 10 urban CAP workshops were offered in the lower mainland. Victoria Francophone community members attended one of these workshops.
Support the national CAP coordinator for Francophone minorities in promoting CAP in the rural environment.	Campbell River and Nelson received grants to develop a rural CAP site in British Columbia.
Help make the Francophone CAP at Campbell River a success story.	A CAP success story was written about Campbell River in 1999.
Encourage and support the participation of Francophones in CAP in the urban environment.	We provided information regarding the urban CAP program, and promotional material was mailed out from Ottawa to B.C. Francophone communities.

Pacific Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Connectedness (cont.)	The Nanaimo Francophone association applied for CAP funding as part of Nanaimo on-line, and is currently being adjudicated by the national CAP Advisory Committee.
Encourage and support the participation of Francophones in the Francommunautés virtuelles program.	The Pacific Region submitted six proposals for funding under the Francommunautés virtuelles program. No B.C. projects were recommended for funding for the year.
Encourage and support the participation of Francophones in VolNet.	Under the VolNet program, 29 Francophone sites went on-line in B.C.
Promote SchoolNet programs among Francophone communities, notably the GrassRoots Program, Canada's Digital Collections and Computers for Schools.	Under the GrassRoots initiative, 11 projects are under way in four Francophone schools. There were no applications for the Network of Innovative Schools program. In conjunction with various B.C. Francophone associations, Industry Canada organized a business contest targeted at young entrepreneurs. The Department translated a set of e-commerce capsules on fair business practice for on-line commerce, and together with various regional Francophone organizations promoted them to the community.

Pacific Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives in Support of Section 41	**Achievements**
Connectedness (cont.)	The Department contributed to the launch of a Virtual Learning Firm Project, in partnership with EDUCACENTRE.
Promotion of other programs and services	
Participate in a series of radio programs to disseminate information about various initiatives of interest to the community.	Numerous activities, media training and other presentations were done specifically to inform and update the Francophone community on Industry Canada's programs and initiatives.
Provide information sessions on certain Industry Canada programs, for example, *Strategis*, ExportSource, and The Year 2000: Are You Ready?	Presentations on Industry Canada programs were made at various Francophone events. Announcements were placed in several community newsletters, such as those of the Okanagan French Cultural Centre, and in program events like the Nanaimo Francophone Association's Maple Sugar Celebration.
Write monthly articles in *L'aurore Boréal* (Yukon) and *L'Express du Pacifique* (B.C.) to inform and update Francophone communities concerning Industry Canada activities and initiatives.	Announcements were placed in the Yukon and B.C. French services directory.

Pacific Region (cont.)	
Proposed Measures and Initiatives In Support of Section 41	**Achievements**
Other Achievements	
Various events took place in B.C. and the Yukon to celebrate the Year of La Francophonie in Canada, notably the Exposition francophone de Vancouver, November 8–12, 1999, and the Gala de la francophonie on November 6, 1999, in Whitehorse. This was organized by Industry Canada in collaboration with the Association franco-yukonnaise.	

Contact: Aurora Opazo Saez, (604) 666-1404

Industrie Canada — État des réalisations
1999-2000

Partie VII,
Article 41
Loi sur les langues officielles

Canada

Industrie Canada — État des réalisations
1999-2000

Partie VII,
Article 41
Loi sur les langues officielles

Cette publication est également offerte par voie électronique sur le Web (**http://info.ic.gc.ca/fpublications**).

On peut obtenir cette publication sur demande en médias substituts. Communiquer avec le Bureau de la coordination nationale, Communautés minoritaires de langue officielle, dont les coordonnées suivent.

Pour obtenir des exemplaires du présent document, s'adresser également au :

Bureau de la coordination nationale
Communautés minoritaires de langue officielle
Direction du commerce et des opérations
Secteur des opérations
Industrie Canada
Bureau 828C, tour Est
235, rue Queen
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Téléphone : (613) 957-8509
Télécopieur : (613) 954-4074

Autorisation de reproduction
Sauf indication contraire, l'information contenue dans cette publication peut être reproduite, en totalité ou en partie et par tout moyen, sans frais et sans autre autorisation d'Industrie Canada, pourvu qu'une diligence raisonnable soit exercée dans le but d'assurer l'exactitude de l'information reproduite, qu'Industrie Canada soit identifié comme étant la source de l'information et que la reproduction ne soit pas présentée comme une version officielle de l'information reproduite ni comme ayant été faite en association avec Industrie Canada ou avec l'approbation de celui-ci.

Pour obtenir l'autorisation de reproduire l'information contenue dans cette publication dans un but commercial, veuillez envoyer un courriel à : **copyright.droitdauteur@pwgsc.gc.ca**.

N.B. Dans cette publication, la forme masculine désigne tant les femmes que les hommes.

N° de catalogue C2-448/2000
ISBN 0-662-65134-0
53159B

Contient 20 p. 100
de matières recyclées

Je suis très heureux, à titre de responsable de la mise en oeuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* et de champion ministériel des langues officielles, de vous présenter l'État des réalisations d'Industrie Canada pour l'année 1999-2000 et de vous faire part de certaines de nos réalisations.

Afin de mieux saisir les besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire, Industrie Canada déploie, depuis quelques années, maints efforts à l'amélioration et à la promotion de ses programmes et services, ce qui représente un défi ministériel de taille dans tous nos secteurs d'activités. Nous avons mis en œuvre plusieurs mesures pour accroître le degré de sensibilisation à l'article 41 au sein du Ministère. Toutefois, si nous désirons satisfaire à ces besoins et priorités, il importe de fournir toute l'information nécessaire à nos employés.

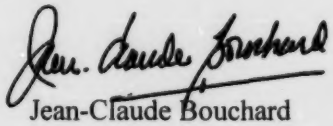
Au cours de la dernière année, Industrie Canada a mis sur pied le Programme d'aide au réseau du secteur du bénévolat (VolNet), grâce auquel les organismes bénévoles pourront accéder aux technologies Internet et les utiliser pour réaliser leurs propres objectifs. Créé au moyen d'un processus national de candidature et de sélection conçu par des représentants du secteur du bénévolat, le Comité consultatif national de VolNet (CCNV) a participé à l'élaboration de VolNet afin d'offrir à des organismes bénévoles le branchement à Internet, notamment du matériel informatique, de nouvelles technologies de l'information, un soutien réseau et une formation Internet. Ce programme, dont plus de 550 organismes bénévoles de langue officielle en situation minoritaire ont bénéficié au cours de cette année, favorise non seulement l'établissement de réseaux importants, mais aussi la vitalité culturelle et la croissance économique.

Dans le cadre de l'Année de la Francophonie canadienne, Industrie Canada a investi beaucoup d'effort et d'énergie dans ce projet, et ce, dans le but de sensibiliser davantage ses employés à la Francophonie canadienne, d'accroître l'intérêt porté à la réalité de la Francophonie et de mieux faire connaître ses programmes et services aux communautés francophones. L'ampleur des activités internes et externes organisées par Industrie Canada tout au cours de l'Année de la Francophonie canadienne ainsi que sa participation au Sommet de la Francophonie à Moncton (N.-B.) ont permis au Ministère de contribuer à la réussite de l'Année de la Francophonie canadienne à titre de partenaire clé. Industrie Canada prévoit maintenir l'élan en incorporant à ses activités les pratiques exemplaires mises de l'avant au cours de cette période.

Pour assurer son appui aux communautés de langue officielle en situation minoritaire, Industrie Canada a élaboré un cadre d'évaluation sur la mise en oeuvre de l'article 41 au sein du Ministère, incluant des mécanismes pour vérifier l'incidence de ses programmes sur ces communautés. De plus, il me fait plaisir de souligner les nombreux succès de nos programmes, notamment le Programme d'accès communautaire, Rescol et le Programme des ordinateurs pour les écoles, qui ont permis d'accroître la mise sur pied de nouveaux sites d'accès communautaire, de développer du contenu francophone et de distribuer davantage d'ordinateurs dans les écoles de langue officielle en situation minoritaire.

Au cours de la prochaine année, Industrie Canada s'efforcera de resserrer les liens existants et d'augmenter la participation des communautés de langue officielle en situation minoritaire à ses programmes et services. Ainsi, Industrie Canada continuera d'améliorer les perspectives d'avenir de ces communautés tout en répondant toujours mieux aux exigences et à l'esprit de la *Loi sur les langues officielles*.

Le sous-ministre adjoint
Secteur des opérations,



Jean-Claude Bouchard

Table des matières

Sommaire des réalisations 1

Initiatives et programmes nationaux

Développement économique
Partenariat technologique Canada 4
Secteur de l'industrie 5
Tourisme 6

Inforoute
Collections numérisées du Canada 10
Étudiants bien branchés 13
Francommunautés virtuelles 16
Programme d'accès communautaire 19
Programme des ordinateurs pour les écoles 22
Rescol 26
Strategis 28
VolNet 31

Diffusion de l'information
Bureau de la concurrence 32
Bureau de la consommation 34
Centres de commerce international 36
Centres de services aux entreprises du Canada 40
Office de la propriété intellectuelle du Canada 42

Mécanismes d'appui internes 43

Année de la Francophonie canadienne 49

Régions
Région de l'Atlantique 52
Région du Québec 61
Région de l'Ontario 67
FedNor 72
Région des Prairies et du Nord 82
Région du Pacifique 88

Sommaire des réalisations

Ministre responsable : l'honorable John Manley

Industrie Canada travaille activement à la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. Nombre d'efforts sont déployés afin de sensibiliser davantage les employés du Ministère aux besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire et d'informer les communautés des programmes et des services du Ministère. Ces activités se sont concentrées autour de cinq axes : sensibilisation et appui accrus aux communautés, connectivité, développement économique et touristique, information et formation et concertation interministérielle.

Sensibilisation et appui accrus aux communautés

- Le Ministère a appuyé avec constance le champion des langues officielles, qui a fait plusieurs présentations au Comité de la haute direction et a participé à plusieurs rencontres et événements avec des représentants de communautés de langue officielle en situation minoritaire.

- Au cours de l'Année de la Francophonie canadienne, le Ministère a organisé 59 activités internes et externes afin de sensibiliser davantage les employés à la Francophonie canadienne, de faire mieux connaître ses programmes et services aux communautés et de souligner les réalisations et l'apport des francophones.

- Le Ministère a veillé à la distribution, au sein de ses services, de documents ayant trait à l'article 41 tels que des bulletins, des États des réalisations et des articles.

- Le Ministère a élaboré un cadre d'évaluation sur la mise en œuvre de l'article 41.

- Le Ministère a inclus des clauses concernant ses obligations en vertu de l'article 41 dans plusieurs ententes de contribution et de partenariat.

- Le Ministère a participé aux consultations avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire.

- Le Ministère a élaboré et mis en œuvre un plan d'action visant à améliorer les services aux communautés francophones du Sud de l'Ontario.

Connectivité

- Le Ministère a apporté son aide à 47 associations anglophones et 509 associations francophones bénévoles ou à but non lucratif en situation minoritaire dans le cadre du programme VolNet.

- Cinquante nouveaux centres d'accès communautaires ont été approuvés dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire, ce qui porte à 247 en tout le nombre de communautés de langue officielle en situation minoritaire ayant reçu une aide financière depuis le lancement du Programme d'accès communautaire.

- Le Programme Francommunautés virtuelles a financé 21 projets répartis à travers le Canada.

- Le Ministère a distribué 3 732 ordinateurs aux écoles de langue officielle en situation minoritaire.

- Treize des 104 projets de collections numérisées financés en 1999-2000 proviennent des communautés de langue officielle en situation minoritaire, ce qui a permis d'embaucher 55 personnes âgées de 15 à 30 ans issues de ces communautés.

- Rescol à la source a financé 160 projets de langue française et 60 projets de langue anglaise mis sur pied par des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Développement économique et touristique

- L'Initiative fédérale de développement économique du Nord de l'Ontario (FedNor) d'Industrie Canada a octroyé plus de 600 000 $ à des organismes francophones du nord de l'Ontario à l'appui du développement économique.

- Industrie Canada/FedNor a versé 80 500 $ pour l'organisation du 3e Forum des gens d'affaires francophones du Canada, dont 55 500 $ au cours du présent exercice.

- Les travaux se sont poursuivis dans le cadre des clubs de produits de la Commission canadienne du tourisme. La première série de projets concerne le réseau d'économusées dans la région de l'Atlantique, tandis que la deuxième a trait au développement de produits touristiques destinés aux francophones dans l'Ouest canadien.

Information et formation

- Plusieurs programmes ou centres de services, dont l'Office de la propriété intellectuelle du Canada, ExportSource, *Strategis*, le Bureau de la concurrence, les Centres de commerce international et les bureaux régionaux, ont offert des séances de formation et d'information dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire.

- Le Ministère a organisé 16 foires-info à l'intention des petites et moyennes entreprises (PME) auxquelles des communautés de langue officielle en situation minoritaire et des entreprises ont participé dans toutes les régions du Canada.

- Le programme Étudiants bien branchés a continué de donner à de nombreux entrepreneurs une formation sur l'utilisation d'Internet dans la langue de leur choix, et ce, partout au pays. Cette année, deux nouveaux volets ont été introduits, la formation des aînés et le commerce électronique.

Concertation interministérielle

- Industrie Canada a participé à plus d'une quarantaine de rencontres interministérielles afin de faciliter l'élaboration de certains projets lancés par des communautés de langue officielle en situation minoritaire ou de travailler conjointement à des initiatives se rapportant à l'article 41.

- Industrie Canada a participé activement au Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne et aux tables sectorielles.

Initiatives et programmes nationaux

Développement économique

Partenariat technologique Canada	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Présentations et exposés Les exposés sur Partenariat technologique Canada (PTC) s'adressant aux principaux groupes d'expansion du commerce se poursuivront afin d'encourager les gens d'affaires à participer au programme. À l'occasion de ces exposés, on prêtera une attention particulière aux besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire.	Un exposé a été fait à un groupe d'hommes et de femmes d'affaires principalement constitué de personnes appartenant à une communauté de langue officielle en situation minoritaire.
Protocole d'entente Industrie Canada envisage de conclure un accord avec un partenaire, et ce, dans le but d'améliorer la prestation du programme auprès des PME dans l'ensemble du pays. Il sera stipulé dans le texte du protocole d'entente que le partenaire s'engage à encourager l'accès au programme au sein des communautés de langue officielle en situation minoritaire.	Initiative en cours. Cet engagement a été inclus dans le protocole d'entente signé par Industrie Canada /PTC et par le Conseil national de recherches du Canada/Programme d'aide à la recherche industrielle, en avril 1998.

Personne-ressource : John Brunet (613) 952-9254

Secteur de l'industrie

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
Consultation Dans le but d'élaborer des produits et des services répondant aux attentes des entreprises canadiennes et afin de leur faire connaître les produits et les services qu'il offre, le Secteur de l'industrie organisera un certain nombre de rencontres formelles et informelles avec ses clients. Ces rencontres peuvent réunir des groupes d'entreprises ou de personnes, ou des associations, ou se faire sur une base individuelle avec des entreprises.	Le Secteur de l'industrie a participé à de nombreuses foires-info, foires commerciales et conférences. Tous les documents et toutes les communications avec les participants dans le cadre de ces foires ou conférences ont été adaptés à leurs besoins, qu'il s'agisse de francophones ou d'anglophones résidant au Québec ou à l'extérieur de cette province. À titre d'exemple, le Secteur de l'industrie a participé au Salon des affaires et à la conférence de FADER (Femmes d'affaires pour le développement économique rural) qui s'est déroulé les 15 et 16 octobre 1999 à Casselman, en Ontario. À cette occasion, le Secteur a renseigné les participantes, des femmes francophones de l'Est ontarien, sur ses programmes et services.

Autres réalisations

Le Secteur de l'industrie a participé à de nombreuses activités dans le cadre de l'Année de la Francophonie canadienne. Le Secteur a notamment créé un site Web s'adressant aux francophones et aux francophiles. Ce site mettait en vedette un jeu-questionnaire sur la francophonie canadienne hors Québec, une liste de moteurs de recherche et de sites en français ainsi que divers exercices portant sur les différences linguistiques entre le français et l'anglais.

Personne-ressource : Suzanne Pellerin (613) 954-0263

Tourisme	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Possibilités de partenariat La Commission canadienne du tourisme (CCT) recherche des possibilités de partenariat pour ses activités de marketing. Toute proposition de partenariat envoyée par des communautés de langue officielle en situation minoritaire sera soumise pour approbation à un comité d'étude dirigé par le secteur privé. Dans le cadre des activités courantes de la CCT, ce comité évaluera la valeur commerciale de la proposition ainsi que son intérêt pour le plan d'activités de la CCT.	Tous les programmes de la CCT sont ouverts aux partenaires potentiels au Canada. **Programme de marketing au Canada** Le programme de marketing au Canada de la CCT prévoit la publication de trois encarts dans les journaux de minorités linguistiques (en automne, en hiver et au printemps), lesquels sont publiés régulièrement dans 16 journaux de communautés minoritaires francophones, 4 journaux de communautés minoritaires anglophones et un journal autochtone. **Club de produits Héritage** Le 30 octobre 1998, le Club de produits Héritage a été lancé officiellement à l'occasion de l'exposition francophone de l'Alberta tenue à Montréal. Parmi les nombreuses activités du club de produits, citons l'élaboration d'une carte qui présente les produits touristiques axés sur le patrimoine francophone de l'Ouest canadien. Au cours de la période visée, le partenariat

Tourisme (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Possibilités de partenariat (suite)	a organisé une table ronde sur le tourisme axé sur le patrimoine à l'intention de participants francophones et non francophones dans le but de mieux intégrer les produits du patrimoine à l'industrie touristique. **Club de produits du Réseau Héritage (ÉCONOMUSÉE de l'Atlantique)** Ce Club de produits constitue un exemple d'application à d'autres parties du Canada des leçons tirées. Fondée au Québec, la Société internationale des entreprises ÉCONOMUSÉE appuie la création d'entreprises d'artisanat aptes à atteindre l'autonomie financière.
Internet La CCT dispose d'un site pour les entreprises et d'un site pour les consommateurs qui fournissent non seulement des renseignements d'ordre général sur les voyages et sur les activités de la CCT, mais également des liens hypertextes vers d'autres sites Web sur les voyages ou le tourisme. Elle encourage vivement les collectivités de langue officielle en situation minoritaire ayant créé des sites Web sur des produits	En janvier 2000, la CCT a lancé son nouveau site Web pour les consommateurs disponible dans les deux langues officielles du pays.

Tourisme (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Internet (suite) touristiques à en informer la CCT afin que ces sites puissent figurer gratuitement dans le site pour les entreprises et moyennant des frais dans le site pour les consommateurs. Courriel : **ctc.cct@ic.gc.ca** Site Web : **http://www.canadatourisme.com** **http://voyagecanada.ca**	
Consultations La CCT organise des réunions publiques tout au long de l'année afin d'informer l'industrie de ses activités et de recueillir l'avis de ses membres sur son plan d'activités. Tous les groupes qui souhaitent créer un partenariat avec la CCT et qui cherchent à améliorer leurs possibilités de marketing sont invités à participer ou à communiquer avec la CCT. On peut se procurer les dates et les lieux des consultations auprès de la CCT.	Les consultations auprès des membres de l'industrie touristique se tiennent périodiquement dans les deux langues officielles. La CCT participe aux grandes manifestations organisées par des groupes comme l'Association de l'industrie touristique du Canada, l'Association des hôteliers du Canada et Rendez-vous Canada et fournit des renseignements dans les deux langues officielles.

Tourisme (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
Diffusion de l'information La CCT ajoutera les noms d'organismes des minorités francophones et anglophones qui s'intéressent au développement touristique à la liste de distribution de *Communiqué Canada*, son bulletin mensuel, lorsque les organismes intéressés en font la demande.	Tous les groupes qui ont demandé à figurer sur les listes de distribution de la CCT y ont été ajoutés. La CCT distribue tous ses communiqués de presse partout au pays ce qui lui permet d'atteindre les journaux et les stations de radio et de télévision des communautés linguistiques en situation minoritaire. Les porte-parole de la CCT ont donné des entrevues pour un certain nombre d'émissions d'information radiophoniques diffusées en français par Radio-Canada à Edmonton et Vancouver et diffusées en anglais par plusieurs stations de radio du Québec. La CCT a également participé à une émission en français sur le tourisme et les voyages au Canada diffusée à l'échelle du pays.

Autres réalisations

Sous l'égide de la CCT, la mission et la vision de l'industrie touristique canadienne ont été élaborées dans le but de créer une industrie présentant un front uni dans la mise en œuvre de sa vision. Les collectivités françaises et anglaises du Canada travaillent ensemble pour faire du Canada la destination quatre-saisons la plus prisée offrant à ses visiteurs un contact privilégié avec la nature ainsi qu'avec ses diverses cultures et communautés.

Personne-ressource : Pierre Gauthier (613) 954-3956

Collections numérisées du Canada

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
Promotion Industrie Canada continuera d'encourager les projets de numérisation des communautés de langue officielle en situation minoritaire, de sorte que ces dernières obtiennent leur juste part des activités du programme Collections numérisées du Canada (autrefois connu sous le nom de Collections numérisées de Rescol). La promotion continuera de se faire par la présentation au public des projets réalisés sur le site Web de Collections numérisées du Canada (**http://collections.ic.gc.ca**). À l'occasion, certains événements spéciaux viendront souligner l'apport de communautés de langue officielle en situation minoritaire.	Depuis le lancement du programme en 1996, Industrie Canada a subventionné 51 projets de collections numérisées de communautés de langue officielle en situation minoritaire, parmi lesquels on trouve 43 collections affichées sur le site Web, qui reflètent la contribution de ces communautés.
Participation des jeunes Industrie Canada continuera de s'assurer que les jeunes appartenant à des communautés de langue officielle en situation minoritaire ont leur juste part des avantages du programme.	Au cours de la période visée, 55 personnes âgées de 15 à 30 ans appartenant à des communautés de langue officielle en situation minoritaire ont produit des collections numérisées pour le programme Collections numérisées du Canada. Cela représente 11,9 p. 100 du nombre total de jeunes (462) employés pour numériser des collections en 1999-2000.*

Collections numérisées du Canada (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
Participation des jeunes (suite)	Sur les 104 collections numérisées cette année, 13 proviennent des communautés de langue officielle en situation minoritaire, ce qui représente 12,5 p. 100 des projets réalisés cette année.** * Source : Renseignements fournis par les jeunes dans des questionnaires remplis pour Collections numérisées du Canada en date du 31 mars 2000. ** Source : Banque de données de Collections numérisées du Canada. Répartition géographique des collections numérisées par communauté de langue officielle en situation minoritaire en 1999-2000 : Île du Prince-Édouard — 4 projets Saskatchewan — 1 projet Québec — 6 projets Terre-Neuve — 1 projet Territoires du Nord-Ouest — 1 projet Total — 13 projets

Collections numérisées du Canada (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Sensibilisation Étant donné qu'un grand nombre de projets seront administrés par des partenaires au nom d'Industrie Canada, ces derniers doivent respecter les engagements pris par le Ministère en vertu de l'article 41.	Travail en cours.
Évaluation Le cadre d'évaluation du programme Collections numérisées du Canada permettra au Ministère de vérifier, entre autres, l'incidence du programme sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire.	La collecte de données se poursuit.

Personnes-ressources : Nora Hockin (613) 998-1206
Guy Parent (613) 952-9639

Étudiants bien branchés	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Processus de sélection des entreprises Industrie Canada communiquera directement avec les chambres de commerce et les associations de communautés de langue officielle en situation minoritaire pour s'assurer que leurs membres sont au courant de la formation offerte par le programme. Les organismes intéressés peuvent se renseigner sur le programme en se rendant sur le site (**http://scp-ebb.com**).	Industrie Canada a continué d'encourager les centres administratifs du programme Étudiants bien branchés à promouvoir leurs services aux entreprises, aux groupes communautaires et aux associations de langue officielle en situation minoritaire. La plupart des centres administratifs ont participé à la présentation d'exposés sur le passage à l'an 2000 et le commerce électronique, de concert avec des partenaires du programme et des organisations locales, comme les chambres de commerce.
Formation dans la langue de l'entreprise Les centres administratifs, c'est-à-dire les universités et collèges choisis pour gérer le programme, assurent le service à un territoire spécifique et offrent la formation dans la langue de l'entreprise cliente.	Tous les services et la documentation du programme Étudiants bien branchés sont offerts dans les deux langues officielles. Les centres administratifs sont en mesure d'offrir le service rapidement et efficacement aux clients de langue officielle en situation minoritaire de leur collectivité.

Étudiants bien branchés (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Participation de collèges et d'universités de langue officielle en situation minoritaire Le Ministère demandera aux collèges et universités d'inciter leurs étudiants à participer au programme.	Le 30 avril 2000, le programme Étudiants bien branchés possédait 15 centres administratifs situés dans des établissements d'enseignement postsecondaire. Un centre est établi dans un collège anglophone du Québec et deux centres se trouvent dans des écoles francophones hors Québec.
Évaluation Dans le cadre de l'évaluation du programme Étudiants bien branchés, Industrie Canada vérifiera, entre autres, l'incidence du programme sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire.	Au cours du processus d'évaluation du programme Étudiants bien branchés, Industrie Canada a veillé à ce que tous les services soient offerts dans les deux langues officielles dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Étudiants bien branchés (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**

Autres réalisations

En quatre années d'existence, le programme Étudiants bien branchés a embauché et formé plus de 3 100 étudiants de niveau postsecondaire qui ont par la suite aidé plus de 65 000 PME canadiennes. Pour donner aux Canadiens la formation dont ils ont besoin pour s'adapter à l'évolution de la technologie, le programme a élargi son éventail de cours qui comprend maintenant des cours sur Internet à l'intention des aînés et des cours d'introduction au commerce électronique. Les services du programme reflètent les priorités du gouvernement fédéral (Un Canada branché, commerce électronique). En 2000-2001, dans le cadre de la Stratégie emploi jeunesse, on examinera la possibilité d'établir en permanence le programme Étudiants bien branchés.

Personnes-ressources : Elizabeth Johnston (416) 952-9394
Tanis Knowles (403) 292-4207

Francommunautés virtuelles	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Comité consultatif Le Comité consultatif se réunira une ou deux fois par an.	À la réunion des 29 et 30 octobre 1999, les membres ont discuté des résultats du concours, du cadre d'évaluation du programme, de l'invitation à soumettre des projets pour 2000-2001 ainsi que de l'avenir du programme. Ils ont également fait le point sur les programmes d'Industrie Canada, de Patrimoine canadien et de Développement des ressources humaines Canada et présenté le rapport de la Commissaire aux langues officielles : *Le gouvernement du Canada et le français sur Internet*. De plus, les membres du Comité ont mis sur pied un Comité exécutif.
Évaluation Une évaluation sera faite en 2000-2001, soit à la fin du projet pilote.	Un cadre d'évaluation a été élaboré et approuvé (SECOR — juin 1999).
Processus de sélection Des projets seront sélectionnés chaque année jusqu'en mars 2001.	Sur les 83 propositions de projets reçues, 21 projets ont été sélectionnés pour le concours 1999-2000. De plus, 97 propositions ont été présentées en février 2000 pour le concours 2000-2001.

Francommunautés virtuelles (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Processus de sélection (suite)	La grille d'évaluation des projets a été révisée et le Comité de présélection interne et le Comité de sélection externe ont été mis sur pied.
Promotion Une série d'activités seront mises sur pied afin de faire connaître le programme.	Le site Web Francommunautés virtuelles (**http://francommunautes.ic.gc.ca**) a été créé pour le programme. Plusieurs projets de Francommunautés virtuelles sont mentionnés dans le cédérom réalisé conjointement par Patrimoine Canadien et Industrie Canada et distribué aux délégations étrangères lors du Sommet de Moncton. Différentes activités de promotion ont eu lieu, notamment l'annonce des résultats du concours 1999-2000, le lancement de projets, la diffusion d'un communiqué sur le Réseau pancanadien des villages historiques lors du passage du Grand train de la Francophonie à Winnipeg (août 1999) et la participation au Congrès annuel de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences (mai 1999).

Francommunautés virtuelles (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Promotion (suite)	Mentionnons par ailleurs l'envoi de fiches techniques et d'invitations à 600 organismes ainsi que la distribution de trousses d'information à la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada et à l'Assemblée communautaire fransaskoise.

Personnes-ressources : Nora Hockin (613) 998-1206
Christine Belle-Isle (613) 957-6540
Hélène Espesset (613) 952-9973

Programme d'accès communautaire	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Appui aux communautés de langue officielle en situation minoritaire En vertu de la *Loi sur les langues officielles*, le Programme d'accès communautaire (PAC) vise à renforcer la vitalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire, ainsi qu'à privilégier l'entière reconnaissance et l'utilisation du français et de l'anglais. Par conséquent, le PAC favorise l'adoption de mesures spécifiques, appropriées et adéquates pour répondre aux besoins des groupes de langue officielle en situation minoritaire au sein de la collectivité. Le PAC reconnaît que ces groupes peuvent souhaiter élaborer des propositions qui correspondent à leurs besoins particuliers.	Au cours de l'exercice écoulé, 26 nouveaux sites du PAC ont été approuvés pour des communautés francophones hors Québec, et 24 pour des communautés anglophones au Québec. Depuis le début de ce programme, 247 sites ont été mis sur pied dans des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Les membres des sites PAC francophones sont invités à indiquer le contenu qu'ils jugent le plus important pour la promotion de la francophonie. Le contenu Internet mis au point pour les francophones est alors affiché sur le site Web du PAC.
Infrastructure On a chargé le Consortium Internet franco-ontarien de promouvoir davantage les projets du PAC dans les communautés francophones de l'Ontario rural.	Les membres des sites PAC francophones et anglophones ont été invités à échanger des idées sur les pratiques exemplaires applicables aux sites de réseautage et au partage des ressources humaines, matérielles et techniques.

Programme d'accès communautaire (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Connectivité Une demande de financement doit être présentée au PAC à l'occasion du concours du 31 mai 2000; si ce financement est accordé, on pourra mettre sur pied 14 autres sites dans autant d'écoles francophones de l'Ontario. D'autres conseils scolaires francophones devraient présenter des demandes au titre du volet urbain du PAC.	Les conseils scolaires, particulièrement en Ontario, ont signé des ententes de contribution avec le PAC pour appuyer les écoles rurales et urbaines des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le PAC fait l'objet d'une promotion dynamique auprès des communautés anglophones du Québec, en particulier dans les régions à l'ouest de Montréal, où réside une forte proportion d'anglophones.
Promotion d'autres programmes et services Le PAC continuera à promouvoir le programme de connectivité auprès des membres de la communauté francophone du Canada.	Les membres de la Fédération des Agriculteurs et Agricultrices francophones du Canada ont été invités à prendre part au PAC à l'occasion de leur première conférence nationale tenue à Alfred, du 16 au 18 mars 2000.

Programme d'accès communautaire (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Autres réalisations	
Le PAC poursuit ses efforts pour accélérer et élargir l'accès des francophones à l'inforoute, p. ex., en appuyant des initiatives découlant des Francommunautés virtuelles.	

Personne-ressource : Michel Carrière (613) 954-3477

Programme des ordinateurs pour les écoles	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Promotion et distribution de la liste des personnes-ressources Distribuer aux organismes des minorités francophones et anglophones la liste des personnes-ressources responsables dans leur province du traitement des demandes d'ordinateurs et de logiciels dans le cadre du Programme des ordinateurs pour les écoles.	Une liste de personnes-ressources responsables du Programme a été expédiée en mai 1999 aux organismes représentant des minorités francophones et anglophones.
Information Veiller à ce que les intéressés puissent obtenir des renseignements à jour sur le Programme et des formulaires de demande (**http://www.rescol.ca/cfs-ope**).	Toute l'information est disponible sur le site Web. Elle est facile d'accès et mise à jour régulièrement.
Promotion du numéro sans frais Inviter les associations des minorités francophones et anglophones à composer le numéro de téléphone sans frais (1 800 268-6608) pour obtenir de plus amples renseignements.	Les associations communautaires de langue officielle en situation minoritaire qui visitent le site Web sont invitées à composer un numéro sans frais. Elles peuvent aussi obtenir des informations en communiquant avec les responsables du Programme de chaque région.

Programme des ordinateurs pour les écoles (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Sensibilisation et évaluation Informer tous les comités organisateurs régionaux qu'Industrie Canada s'est engagé à mettre en œuvre l'article 41 (juillet 1997).	Les régions ont signé un contrat de licence dans lequel on leur demande de présenter, le 31 mars de chaque année, un rapport sur le nombre d'ordinateurs livrés aux écoles de langue officielle en situation minoritaire.
Invitation à s'inscrire Inviter les écoles des minorités francophones et anglophones à transmettre leurs coordonnées par télécopie, au numéro (613) 957-1201, pour que l'on puisse les joindre afin de recueillir de l'information concernant la distribution d'ordinateurs aux conseils ou commissions scolaires des minorités francophones et anglophones.	Le Programme fait l'objet de publicité dans les écoles et les commissions/conseils scolaires par l'intermédiaire des sociétés responsables de sa gestion dans chaque région.

Programme des ordinateurs pour les écoles (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations

Autres réalisations

Selon les modalités de l'entente signée entre le Programme des ordinateurs pour les écoles et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, le Programme a donné cette année 125 ordinateurs et 6 serveurs à des organismes à but non lucratif ayant vocation à stimuler le développement et la vitalité des minorités francophones et anglophones du Canada.

Les ordinateurs sont distribués selon les besoins de chaque commission scolaire ou école. En collaboration avec les ministères de l'Éducation, les organismes à but non lucratif qui gèrent ce programme dans chaque province déterminent le rapport entre le nombre d'élèves et d'ordinateurs.

En Colombie-Britannique, le Programme a donné 12 082 ordinateurs aux écoles, dont 60 à des écoles francophones. Les francophones représentent 1,3 p. 100 de la population de la province.

En Alberta, le Programme a donné 6 649 ordinateurs aux écoles, dont 56 à des écoles francophones. Les francophones représentent 1,8 p. 100 de la population de la province.

En Saskatchewan, le Programme a donné 2 337 ordinateurs aux écoles, dont 36 à des écoles francophones. Les francophones représentent 1,9 p. 100 de la population de la province.

Au Manitoba, le Programme a donné 4 617 ordinateurs aux écoles, dont 140 à des écoles francophones. Les francophones représentent 4,2 p. 100 de la population de la province.

Programme des ordinateurs pour les écoles (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations

Autres réalisations (suite)

En Ontario, le Programme a donné 20 474 ordinateurs aux écoles, dont 260 à des écoles francophones. Les francophones représentent 4,2 p. 100 de la population de la province.

Au Québec, le Programme a donné 16 584 ordinateurs aux écoles, dont 1 818 à des écoles anglophones. Les anglophones représentent 7,9 p. 100 de la population de la province.

Au Nouveau-Brunswick, le Programme a donné 4 256 ordinateurs aux écoles, dont 1 243 à des écoles francophones. Les francophones représentent 31,8 p. 100 de la population de la province.

À l'Île-du-Prince-Édouard, le Programme a donné 433 ordinateurs aux écoles, dont 14 à des écoles francophones. Les francophones représentent 4,1 p. 100 de la population de la province.

En Nouvelle-Écosse, le Programme a donné 3 634 ordinateurs aux écoles, dont 60 à des écoles francophones. Les francophones représentent 3,7 p. 100 de la population de la province.

À Terre-Neuve, le Programme a donné 1 438 ordinateurs aux écoles, dont 45 à des écoles francophones. Les francophones représentent 0,4 p. 100 de la population de la province.

Personnes-ressources : Pierre Gendron (613) 993-2397
Carole Lafrenière (613) 941-4975

Rescol	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Information Donner dans Rescol des informations sur les ressources d'apprentissage au sujet d'Internet, les produits et leur utilisation par la communauté de langue officielle en situation minoritaire afin de faciliter l'accès à Internet aux groupes francophones du Canada.	On a continué de distribuer la *Revue Rescol*. Grâce à Écono-réseau, Rescol offre aux éducateurs des rabais sur des logiciels et d'autres produits.
Développement d'un contenu français Comme la culture et les ressources éducatives offertes sur Internet sont surtout en anglais, faire des efforts particuliers pour élaborer un contenu valable pour le matériel éducatif en français.	Plusieurs projets de Rescol ont été mis en place à l'appui du développement de contenu francophone dont Francomania, Rescol à la source, l'Encyclopédie de la jeunesse francophone et la Toile scolaire francophone (phase 2).
Recherches Faire une étude pour connaître le profil sociodémographique des usagers de Rescol et ceux d'Internet.	Une étude menée par Infobourg (Septembre média) sur l'utilisation du cyberespace par le milieu éducatif vient d'être lancée. Les résultats seront diffusés à l'été 2000.

Rescol (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Projets Rescol à la source Encourager les communautés de langue officielle en situation minoritaire à soumettre des projets en vertu du programme Rescol à la source.	Des ententes de partenariat sont en place avec l'ensemble des provinces et les projets peuvent être proposés dans les deux langues. Le programme a ainsi donné son approbation à 160 projets de minorités francophones hors Québec et 60 projets de minorités anglophones.
Promotion Chaque année scolaire, envoyer à toutes les écoles canadiennes de l'information au sujet de Rescol.	La *Revue Rescol* est distribuée (à raison de trois numéros par année scolaire) dans toutes les écoles du Canada. Sur le site Web de Rescol, on peut consulter à toute heure Aujourd'hui@Rescol.
Évaluation Faire en sorte que le cadre d'évaluation de Rescol prévoie un mécanisme pour vérifier l'incidence du programme sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire.	Ce mécanisme sera inclus au moment de l'évaluation du programme.

Personnes-ressources : Élise Boisjoly (613) 998-7166
Frédéric Nolin (613) 952-5890

Strategis	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Collecte d'information en français L'équipe établie au sein du bureau régional du Québec pour le contenu français de *Strategis* poursuit ses efforts. Elle est chargée de trouver de nouvelles sources d'information en français, d'améliorer le contenu français de *Strategis*, d'y ajouter davantage de liens hypertextes vers des sites en français et de jouer un rôle primordial dans le contrôle de la qualité du contenu en français.	Chaque équipe responsable d'un produit ou d'une collection figurant sur *Strategis* assume la responsabilité de publier dans les deux langues officielles et de découvrir des sites en français vers lesquels des liens hypertextes peuvent être établis.
Résumés de documents Pour les documents de sources non fédérales présentés sur *Strategis* dans une seule langue, le Ministère continuera de rédiger des résumés, dans l'autre langue officielle. Ces résumés sont offerts aux abonnés du service En primeur.	Le service hebdomadaire En primeur continue d'offrir des résumés, dans les deux langues officielles, de documents récemment publiés ou modifiés. Les documents de sources non fédérales ne sont ni traduits, ni résumés dans l'autre langue officielle en raison des droits d'auteur. De plus, un résumé analytique a été rédigé pour chacun des 250 produits et sous-produits de *Strategis*. On pourra avoir accès à tous ces résumés à partir de *Strategis* en 2000-2001.

Strategis (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Séances d'information et présentations Des équipes sont disponibles pour offrir aux regroupements d'entreprises et aux associations de communautés de langue officielle en situation minoritaire partout au Canada des présentations ou des démonstrations sur *Strategis*.* * Pour de plus amples renseignements sur les séances offertes par les équipes de promotion locale, consulter les États des réalisations des bureaux régionaux.	L'équipe du marketing de *Strategis* à l'administration centrale a participé à la Foire de la PME à Casselman, en Ontario et y a présenté un exposé au sujet de *Strategis* à un regroupement de bibliothécaires d'expression française de la région de Prescott-Russell (Embrun).
Fonctions de recherche Industrie Canada continuera d'évaluer des fonctions de recherche intégrant un dictionnaire français-anglais qui permet une traduction automatique des mots clés.	Le menu principal de *Strategis* donne accès à la fonction de recherche bilingue.
Évaluation Lors de l'évaluation du programme Étudiants bien branchés, le Ministère vérifiera l'incidence de *Strategis* sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire.	Se reporter à la section préparée par les responsables du programme Étudiants bien branchés.

Strategis (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Grille d'analyse de la qualité du français Le Bureau de l'agent principal de l'information a mis au point une grille d'analyse de la qualité du français. Tous les nouveaux produits et ceux qui font l'objet d'une réédition d'importance seront soumis à un contrôle de la qualité avant d'être transférés sur *Strategis*. Quant à la qualité linguistique des produits qui sont déjà publiés sur *Strategis* et de ceux qui font l'objet d'une réédition de moindre importance, elle sera vérifiée de façon ponctuelle et aléatoire.	Le travail à ce niveau s'effectue quotidiennement au cas par cas. Parmi les nouvelles collections ayant fait l'objet d'un contrôle de la qualité de ce genre, on trouve DÉBUT-é.ca, Comité consultatif national de la biotechnologie, Le commerce électronique au Canada, Grappes de compétences en biotechnologie, Productivité, Faites votre marketing sur Internet, Trousse de mise en marché de technologies et Relations parlementaires.

Personne-ressource : Louis R. Doyle (613) 954-2390

VolNet	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Organismes d'exécution Une trentaine d'organismes d'exécution seront choisis pour assurer la prestation des services de VolNet. Ces organismes seront chargés de déterminer les organisations admissibles et, le cas échéant, d'évaluer leurs besoins et d'acheter des biens et des services pour leur compte.	Afin d'aider les francophones hors Québec, le programme s'est allié à un organisme national francophone ainsi qu'à deux organismes d'exécution francophones, un en Colombie-Britannique et l'autre en Saskatchewan. Il n'existe pas d'organisme d'exécution anglophone au Québec. Il est à noter que tous les organismes d'exécution doivent être en mesure de servir leurs clients dans la langue de leur choix. Une clause mentionnant cette obligation fait partie de chacune des ententes de contribution.
Approbation des projets Par l'entremise des organismes d'exécution, VolNet aidera 10 000 organismes bénévoles à se brancher d'ici le 31 mars 2001.	Dans le cadre de ce programme, qui vise à améliorer l'accès du secteur bénévole aux technologies de l'information et aux compétences et outils connexes, 47 associations anglophones du Québec et 509 associations francophones hors Québec ont reçu une aide.

Personne-ressource : Gisèle Proulx (613) 991-3822

Bureau de la concurrence	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Séances d'information et exposés Des exposés ponctuels sur la *Loi sur la concurrence* et sur les programmes relatifs aux produits de consommation seront présentés dans la langue choisie par l'auditoire. Le Ministère encourage les participants à poser leurs questions dans la langue officielle de leur choix.	Le Bureau a présenté quelques exposés sur la *Loi sur la concurrence* et sur les programmes relatifs aux produits de consommation partout au pays, notamment le télémarketing trompeur, la publicité sur Internet et la mise en application des nouvelles dispositions de la Loi. Tous ces exposés ont été présentés dans la langue choisie par l'auditoire et les participants pouvaient poser leurs questions dans la langue officielle de leur choix.
Information en français sur la concurrence Le Bureau s'efforcera de trouver des sites de langue française offrant des renseignements sur le droit de la concurrence et sur des sujets connexes et de les intégrer à sa page d'accueil.	Le Bureau offre tous ses documents d'information publique, et en fait la promotion sur son site Web dans les deux langues officielles.

Bureau de la concurrence (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Salons commerciaux Il y a des services bilingues en tout temps. Dans le cadre des foires commerciales, le Ministère encourage les participants à s'adresser au personnel du Bureau dans la langue de leur choix.	Le Bureau a participé à plusieurs foires commerciales organisées à travers le Canada. À chacune de ces foires, il y avait du personnel bilingue en tout temps, offrant de l'information dans la langue du client.
Autres réalisations Le Bureau a distribué les vidéos « Publicité trompeuse », « Combattez la fraude par téléphone — C'est un piège » et « Attention Arnaque ». Le centre des renseignements du Bureau à donné de l'information dans la langue du client. Il a reçu approximativement 2 500 appels chaque mois. Un porte-parole francophone ou anglophone était toujours disponible pour donner de l'information sur tous les dossiers du Bureau.	

Personne-ressource : Loraine Laflèche (819) 953-9760

Bureau de la consommation

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
Site Web Le Carrefour des consommateurs est le plus grand site Web d'information en français pour le consommateur au Canada. Le Bureau de la consommation inscrira le Carrefour des consommateurs dans les répertoires des principaux moteurs de recherche sur Internet (Infoseek, Yahoo Canada, Toile du Québec, Carrefour.net, Yahoo France).	Le travail s'effectue régulièrement. Le Carrefour des consommateurs figure dans la plupart des répertoires et des moteurs de recherche d'Internet, par exemple la Toile du Québec, Yahoo France et Carrefour.net. Plus de 30 p. 100 des pages consultées sur le site sont en français.
Recherche de sites Web en français Le Bureau poursuivra sa recherche de sites Web en français sur la consommation afin de les ajouter à Info-consommation du Carrefour des consommateurs. On trouve à la rubrique Info-consommation la liste des sites Web pouvant répondre aux questions des consommateurs avant ou après l'achat d'un bien ou d'un service.	Bien que la proportion de liens hypertextes menant à des sites en français et en anglais sur le Carrefour des consommateurs soit restée sensiblement la même, nous poursuivons nos recherches pour trouver des sites pertinents en français. À l'heure actuelle, les sites en français représentent environ 30 p. 100 de tous les liens hypertextes du Carrefour des consommateurs.

Bureau de la consommation (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Lancements de produits Au moment du lancement de nouveaux produits d'information sur le Carrefour des consommateurs, le Bureau de la consommation fera parvenir le communiqué de presse ou la trousse d'information aux groupes des deux langues officielles en situation minoritaire. Produits à venir : Le Client d'abord!, une mise à jour de l'Outil de calcul des frais bancaires et le Bilan annuel des frais de services bancaires.	Vu le peu de réaction des communautés de langue officielle en situation minoritaire aux récents envois postaux, on a jugé que les médias seraient un moyen plus efficace pour atteindre individuellement les membres de ces communautés.

Personne-ressource : Jean-Baptiste Renaud (613) 952-1915

Centres de commerce international

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
Inscription à WIN Exports Win Exports (**http://dfait-maeci.gc.ca/trade/menu-f.asp**) est une base de données qui présente les exportateurs canadiens et les produits et services qu'ils offrent. Les conseillers en exportation et les entreprises ont accès à cette base dans les deux langues officielles et ils peuvent y présenter des renseignements et leur profil en français et en anglais.	Les entreprises situées dans des communautés de langue officielle en situation minoritaire continuent à s'inscrire à cette base de données.
Produits et services d'Équipe Canada inc Le site Web d'ExportSource et le Service d'information sur l'exportation (numéro sans frais 1 888) sont des outils d'Équipe Canada inc qui fournissent des renseignements aux exportateurs et aux entrepreneurs cherchant à le devenir. Le site rassemble de l'information de ministères et d'organismes fédéraux et comprend des liens menant aux ministères provinciaux et à des organismes du secteur privé. On peut consulter le site Web d'ExportSource (**http://www.exportsource.gc.ca**) et avoir accès par téléphone au Service d'information sur l'exportation en composant le numéro 1 888 811-1119.	Équipe Canada inc intègre, de façon continue, les fonds d'information émanant des 22 ministères et organismes fédéraux participants, y compris des liens avec les partenaires provinciaux. Les produits et services d'Équipe Canada inc continuent d'être commercialisés par l'intermédiaire des foires commerciales et des salons professionnels ou autres activités pertinentes, telles que les foires-info pour la PME. Équipe Canada inc s'assure que l'information et les personnes-ressources pourront satisfaire les besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Centres de commerce international (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Communications Chaque réseau commercial régional fera connaître ses services afin que les entreprises canadiennes soient au courant des services d'aide aux exportateurs qui s'offrent à elles.	La distribution de matériel publicitaire se poursuit aux foires-info pour la petite entreprise qui se déroulent partout au pays et qui sont souvent organisées dans des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le matériel est produit dans la région et est offert dans les deux langues officielles. Le Centre du commerce international (CCI) du Manitoba a organisé une activité qui comprenait une émission radiodiffusée par la station de radio locale d'expression française, dans le but de promouvoir ses services à la collectivité francophone de la province. Le CCI de Toronto a participé à quatre activités d'envergure s'adressant à la collectivité francophone et a tenu quatre séminaires auxquels ont participé 28 entreprises francophones. De plus, des conseillers francophones en développement des exportations ont été recrutés pour travailler à Hawkesbury et à Cornwall et l'on prévoit d'embaucher des conseillers pour d'autres secteurs dans la région d'Ottawa.

Centres de commerce international (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Communications (suite)	Le CCI de Winnipeg a installé un stand d'information pour accueillir Le Grand Train de la Francophonie à son arrivée à Winnipeg et il a organisé un exposé pour annoncer le site Web des Francommunautés virtuelles. Le CCI de Winnipeg a apporté une contribution financière pour la tenue du Festival du Voyageur et a été l'un des hôtes des réunions interministérielles des champions des langues officielles.
Missions commerciales Dans le cadre de toutes les missions commerciales provenant notamment du Québec et du Nouveau-Brunswick, les CCI s'efforcent de favoriser la participation de représentants d'entreprises francophones et anglophones.	Le CCI de Toronto fait équipe avec la Chambre économique de l'Ontario pour planifier une mission d'entrepreneurs francophones dans les pays européens d'expression française en 2000.

Centres de commerce international (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Missions commerciales (suite)	Le CCI de Moncton a organisé Franco Com 99, un forum pour les pays d'expression française qui s'est déroulé au Canada (mission commerciale inversée) avant le Sommet de la Francophonie. Plus de 160 entreprises y ont participé et 17 ententes commerciales ont été conclues durant le Sommet ou par la suite.

Personne-ressource : Carol Bruce (613) 957-8267

Centres de services aux entreprises du Canada

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
Suivi des clients Tous les trimestres, on compile des données sur les services offerts dans les deux langues officielles et on surveille le rendement de chaque lieu de travail, notamment en ce qui concerne les initiatives relatives à la mise en œuvre de l'article 41.	Plus de 250 Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC) ont ouvert leur porte dans toutes les régions du pays. La demande de services est répartie de la façon suivante : À l'échelle nationale français 14 p. 100 anglais 86 p. 100 Au Québec français 82 p. 100 anglais 18 p. 100 Au Nouveau-Brunswick français 20 p. 100 anglais 80 p. 100
Produits d'information De nouveaux produits d'information continueront d'être ajoutés au site Web des Centres de services aux entreprises du Canada dans les deux langues officielles.	Le partenariat fédéral, provincial et territorial des CSEC a accru le volume global de renseignements sur les affaires et celui des outils présentés dans les deux langues officielles en raison de l'intégration des données de trois paliers. Deux nouveaux InfoGuides sont venus s'ajouter dans des domaines d'actualité, soit le commerce électronique et les coopératives.

Centres de services aux entreprises du Canada (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Communications Poursuivre les consultations auprès des entreprises et des associations francophones par le truchement des CSEC.	Des activités de diffusion, de promotion et de publicité (exposés, séminaires, bulletins d'information) ciblent les communautés et les organismes de langue officielle en situation minoritaire. Les CSEC ont consulté des clients et des associations d'entreprises de langue officielle en situation minoritaire au cours des évaluations courantes du degré de satisfaction de la clientèle et les ont invités à faire partie des conseils consultatifs.
Sensibilisation Industrie Canada continuera de demander à ses partenaires qui gèrent les CSEC de tenir compte de l'esprit de l'article 41 en élaborant leurs plans d'activités.	Dans le cadre des foires-info du gouvernement fédéral, les CSEC offrent des séminaires dans les deux langues officielles. Les CSEC travaillent également en collaboration avec les associations de développement économique pour offrir conjointement des séminaires à l'intention des groupes de langue officielle en situation minoritaire.

Personne-ressource : Vicki Kohse (613) 954-4966

Office de la propriété intellectuelle du Canada

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
Séminaires sur la propriété intellectuelle Dans le cadre du plan triennal 1997-2000, l'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC) continuera d'offrir 24 séminaires ou exposés sur la propriété intellectuelle (soit une moyenne de 8 par an) à des groupes de langue officielle en situation minoritaire, dans leur langue.	Les représentants de l'OPIC ont présenté cinq exposés sur la propriété intellectuelle dans leur langue à des auditoires de langue officielle en situation minoritaire dans différentes régions du Canada. (Pendant la période 1997-2000 visée par le plan, 31 exposés sur la propriété intellectuelle ont été présentés, ce qui dépasse largement l'objectif de 24.)
TechSource L'OPIC présentera des résumés dans les deux langues officielles de tous les nouveaux brevets canadiens publiés. Ces extraits pourront être consultés en anglais ou en français par voie électronique, grâce à TechSource.	L'OPIC a continué de manière économique et efficace à joindre à plus de 60 p. 100 des nouveaux brevets des résumés dans les deux langues officielles; il utilise à cette fin les données des dépôts internationaux faits sous le régime du Traité de coopération en matière de brevets. De cette façon, l'OPIC continue d'offrir aux clients des renseignements qui vont au-delà des exigences de la *Loi sur les brevets*.

Personne-ressource : Bill MacDougall (819) 997-2745

Mécanismes d'appui internes

Mécanismes d'appui internes	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Consultations/Sensibilisation Des consultations auront lieu auprès des représentants de groupes de langue officielle en situation minoritaire.	Industrie Canada participe pleinement aux consultations organisées par Patrimoine canadien auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire. M[me] Diane Vincent, sous-ministre adjointe, a rencontré à plusieurs reprises des membres de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada ainsi que des membres d'associations francophones d'autres provinces, en particulier dans le cadre du Sommet de la Francophonie à Moncton.
Réseau de coordonnateurs pour la mise en œuvre de l'article 41 Les coordonnateurs travailleront en étroite collaboration avec la direction afin de promouvoir cet article de la *Loi sur les langues officielles*.	Dans l'exercice de ses activités importantes, l'équipe ministérielle régionale responsable de la mise en œuvre de l'article 41 à Industrie Canada est épaulée par les directeurs exécutifs régionaux. Le réseau des coordonnateurs régionaux s'est élargi, ce qui permet une plus grande participation aux activités liées à l'article 41.

Mécanismes d'appui internes (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Réseau de coordonnateurs pour la mise en œuvre de l'article 41 (suite) Des rencontres auront lieu régulièrement.	Des téléconférences mensuelles et une rencontre annuelle sont organisées pour informer les coordonnateurs et établir les priorités stratégiques.
Diffusion de la documentation Distribution à grande échelle du Plan d'action, de l'État des réalisations et des documents relatifs à l'article 41.	L'État des réalisations de 1998-1999 a été distribué aux principales organisations nationales et provinciales de langue officielle en situation minoritaire et à tous les coordonnateurs nationaux du secteur économique. L'État des réalisations a été présenté au Comité de la haute direction. Des articles et des bulletins préparés par le Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne ainsi que des Bulletins de Patrimoine canadien ont été remis aux gestionnaires supérieurs du Ministère et aux agents assurant la prestation des programmes et des services.

Mécanismes d'appui internes (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Diffusion de la documentation (suite)	Des articles sur la mise en œuvre de l'article 41 ont été présentés dans *Argus*, bulletin électronique du Ministère.
Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne Industrie Canada sera un membre actif du Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne.	Industrie Canada a participé à toutes les réunions du Comité national de même qu'à plusieurs groupes de travail (communications, cadre d'évaluation). Des représentants du Ministère ont participé à trois tables sectorielles créées par le Comité national (économie du savoir, tourisme et intégration des jeunes dans le développement économique). Les services juridiques d'Industrie Canada ont contribué à l'élaboration de plusieurs protocoles d'entente provinciaux avec des communautés francophones et des organisations fédérales et provinciales.

Mécanismes d'appui internes (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Concertation interministérielle Industrie Canada travaillera avec d'autres organismes fédéraux afin de mieux coordonner les projets provenant de communautés de langue officielle en situation minoritaire ou les projets gouvernementaux se rapportant à l'article 41.	Industrie Canada a participé à plus d'une quarantaine de réunions interministérielles sur plusieurs sujets — établissement d'un partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire, élaboration du cadre d'évaluation de Patrimoine canadien, responsabilité du français sur Internet, activités relatives à l'Année de la Francophonie canadienne, lancement des Rendez-vous de la Francophonie avec le Secrétariat du Conseil du Trésor, etc.
Champions des langues officielles Industrie Canada participera aux réunions du Comité des champions des langues officielles organisées par le Secrétariat du Conseil du Trésor.	Un représentant d'Industrie Canada a participé aux deux réunions des champions (en septembre 1999 à l'Île-du-Prince-Édouard et en février 2000 à Winnipeg).

Mécanismes d'appui internes (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Français sur Internet	
Industrie Canada travaillera en étroite collaboration avec les autres ministères fédéraux afin de donner suite aux recommandations.	Industrie Canada a participé activement à la réponse au rapport de la Commissaire aux langues officielles portant sur le français sur Internet en prenant part aux consultations interministérielles. Le Ministère a demandé à faire partie du groupe de travail qui prépare le rapport et les recommandations pour le Comité des sous-ministres responsable des langues officielles. Industrie Canada est également membre du comité technolinguistique interministériel sur le français sur Internet.
Industrie Canada élaborera des lignes directrices afin d'accroître le volume de documents en français sur Internet et d'en rehausser la qualité.	Des consultations ont été tenues au sein du Ministère afin d'élaborer un plan d'action pour améliorer le contenu et la qualité du français des produits du Ministère présentés dans Internet et à faciliter l'accès à ces produits grâce à de nouveaux outils. Un énoncé des principes directeurs régissant l'utilisation des deux langues officielles dans Internet a été élaboré. Une ébauche des objectifs appuyant l'énoncé de principes a été rédigée et ils seront mis en application quand les résultats des consultations seront connus.

Mécanismes d'appui internes (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Cadre d'évaluation Un cadre d'évaluation sera élaboré en 1999-2000.	Un cadre d'évaluation a été élaboré afin de pouvoir faire une évaluation sur la mise en œuvre de l'article 41 au sein du Ministère en 2000-2001.
Lignes directrices du Conseil du Trésor Promouvoir, au sein du Ministère, les nouvelles lignes directrices du Conseil du Trésor concernant la préparation et l'analyse des soumissions au Conseil du Trésor.	Un exposé a été présenté au Comité de la haute direction et différentes réunions ont eu lieu afin de discuter des nouvelles lignes directrices du Conseil du Trésor et d'examiner les mécanismes que l'on pourrait mettre en place.
Autres réalisations Industrie Canada/FedNor a donné 80 500 $ au 3e Forum des gens d'affaires francophones du Canada qui s'est déroulé à Bathurst, au Nouveau-Brunswick en juin 1999. Voir les activités réalisées dans le cadre de l'Année de la Francophonie canadienne.	

Personnes-ressources : Dominique Veilleux (613) 954-4083
Louise Fournier (613) 957-8509

Année de la Francophonie canadienne	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Appui à la communauté francophone Au-delà de l'Année de la Francophonie canadienne, Industrie Canada a adopté une stratégie ayant pour but d'obtenir des résultats concrets et durables à l'appui des communautés francophones. Entre autres objectifs, le Ministère veut montrer aux Canadiens que les collectivités francophones participent pleinement au développement technologique et économique du pays et que ses programmes et activités favorisent cette participation.	Compte tenu de l'ampleur et de la très grande variété des programmes mis sur pied par Industrie Canada pour l'Année de la Francophonie canadienne (59 activités externes et internes), le Ministère a élaboré des pratiques exemplaires qui permettront aux communautés de langue officielle en situation minoritaire de mieux comprendre son organisation et de participer davantage à ses programmes et services. Ces pratiques ont par ailleurs contribué à faire mieux connaître les communautés francophones aux employés d'Industrie Canada. Le Ministère a montré clairement son engagement à l'égard des communautés francophones en participant à des activités prestigieuses comme le VIII[e] Sommet de la Francophonie, le Forum atlantique sur les communautés ingénieuses, Une Francophonie branchée, le Réseau pancanadien des villages historiques virtuels, le 3[e] Forum des gens d'affaires francophones du Canada et le 7[e] Forum francophone des affaires, le Forum économique fransaskois, le Gala de la Francophonie, le Grand train de la Francophonie, Franco Com 99, l'Exposition francophone de Vancouver et Francomania. Les communautés

Année de la Francophonie canadienne (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Appui à la communauté francophone (suite)	francophones ont une meilleure connaissance des programmes et des services offerts par le Ministère et des relations utiles ont été établies ou renforcées sur le plan national et international. Grâce à la Vitrine technologique organisée par Industrie Canada dans le cadre du VIII[e] Sommet de la Francophonie, les délégués de tous les pays francophones ont eu accès aux services d'information dans Internet, qui leur ont donné une idée de la large gamme de programmes et de services offerts aux communautés francophones du Canada. Dans le cadre de la Foire-Info pour la petite entreprise de l'Est de l'Ontario, du forum Femmes francophones du 3[e] millénaire et de la « Conférence et Salon des affaires, Réseau des Femmes d'affaires et le développement économique rural », le Ministère a atteint des groupes-cibles minoritaires, comme celui des femmes francophones, avec lesquels il a moins de relations.
Sensibilisation Sensibiliser les employés d'Industrie Canada aux besoins et aux attentes des communautés francophones et faire en sorte que ces dernières aient une meilleure connaissance du Ministère et participent pleinement à ses programmes et services.	L'Année de la Francophonie canadienne a permis au Ministère d'amorcer un effort afin de sensibiliser davantage ses employés aux besoins de sa clientèle francophone. Une campagne interne de sensibilisation viendra sous peu prendre le relais.

Année de la Francophonie canadienne (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**

Autres réalisations

Plusieurs articles visant particulièrement les communautés francophones ont été publiés dans *Argus*, le bulletin électronique interne du Ministère, tout au long de l'Année de la Francophonie canadienne.

Le site Web créé pour l'Année de la Francophonie canadienne (**http://icfrancophonie.ic.gc.ca**) a été constamment mis à jour durant cette période.

Tout au long de l'année, plusieurs activités se sont déroulées dans la capitale nationale et dans tout le Canada, notamment : le Pique-nique des employés fédéraux, les Capsules linguistiques électroniques, la Journée « Portes-Ouvertes » des ressources humaines à Industrie Canada, le Franco-ciné et le Café-rencontre littéraire.

Personne-ressource : Cécile Langelier (613) 954-4974

Régions

Région de l'Atlantique	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Consultations	
Maintenir un processus de consultation systématique auprès de la communauté francophone en participant chaque année aux réunions organisées par le Ministère du Patrimoine canadien.	Nous avons participé à des réunions régionales ainsi qu'à des réunions spéciales portant sur un sujet particulier ou visant une province donnée. Nous avons présenté des exposés à la communauté francophone sur la Direction générale des applications de l'autoroute de l'information et sur Industrie Canada.
Participer à des réunions mensuelles et assister régulièrement à des rencontres d'affaires ou des rencontres culturelles, à des inaugurations, à des réceptions et à d'autres activités dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire afin de mieux comprendre leurs besoins et de mieux leur expliquer le mandat et les programmes du Ministère.	Nous avons participé à des événements à caractère culturel, commercial ou gouvernemental qui se déroulent en français dans toutes les provinces de l'Atlantique. Au Nouveau-Brunswick, le niveau d'activité a été particulièrement élevé en raison du Sommet de la Francophonie (1999) qui s'est déroulé à Moncton.
Faire partie de divers sous-comités mis sur pied lors des réunions de consultation annuelles et leur fournir des avis.	Nous avons assisté au cours de l'année à plusieurs réunions organisées par des associations, notamment la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, la Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard, la Fédération des Francophones de Terre-Neuve et du Labrador, et la Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick.

Région de l'Atlantique (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Sensibilisation des employés et des gestionnaires Continuer de sensibiliser les employés et les gestionnaires à l'importance de l'article 41 dans la mise en œuvre des programmes du Ministère, par la tenue de séances d'information et de réunions de gestion.	Nous avons présenté un exposé au sous-ministre et aux sous-ministres adjoints à l'occasion de leur visite dans la région, le 10 février 2000. Tous les gestionnaires sont conscients de l'importance de l'article 41 et le sujet est régulièrement rappelé à l'ensemble du personnel.
Technologie de l'information et autoroute de l'information Diffuser de l'information sur les discussions du Comité consultatif sur l'autoroute de l'information afin de faire connaître la politique canadienne liée à l'inforoute. Se tenir au courant des activités du Secrétariat de l'autoroute de l'information du Nouveau-Brunswick et assurer le suivi nécessaire.	Nous avons distribué des documents d'information sur l'initiative Un Canada branché à tous les groupes francophones et acadiens de la région. Toutes les provinces de l'Atlantique disposent d'un secrétariat de l'autoroute de l'information (ou d'un organisme du même genre) et nous nous tenons au courant de leurs activités.

Région de l'Atlantique (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Technologie de l'information et autoroute de l'information (suite)	
Participer à toute activité qui fera suite à la conférence sur l'autoroute de l'information à l'intention des communautés francophones.	Nous avons travaillé avec la Société nationale de l'Acadie (SNA) à deux conférences sur les collectivités ingénieuses, en mai et en octobre 1999. Ces conférences visaient toute la région de l'Atlantique et comportaient aussi un volet international. Nous avons aussi participé activement au comité de la Télécommunauté acadienne et francophone de l'Atlantique (TAFA) de la SNA, qui a été remplacé par la Commission atlantique des communautés ingénieuses.
Participer, le cas échéant, à divers sous-comités sur l'inforoute composés de représentants des communautés francophones.	Nous jouons un rôle actif au sein des comités portant sur les questions de l'inforoute établis dans les quatre provinces. Nous aidons la communauté francophone à trouver des fonds pour ses projets d'inforoute et nous l'encourageons à utiliser l'inforoute pour préserver sa langue et sa culture.

Région de l'Atlantique (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Centre international pour le développement de l'inforoute en français (national) (CIDIF) Surveiller la mise en œuvre et au besoin apporter de l'aide sur le plan politique ou technique.	Nous nous tenons au courant des activités du CIDIF. Un représentant du CIDIF siège au Comité consultatif du programme Francommunautés virtuelles ainsi qu'au comité TAFA/ Commission atlantique des communautés ingénieuses.
Programme des ordinateurs pour les écoles Faire en sorte qu'un pourcentage des ordinateurs qui devront être remplacés soit remis aux écoles francophones. Rencontrer les responsables du Programme des ordinateurs pour les écoles afin de les sensibiliser aux besoins des collectivités francophones.	Des ordinateurs sont distribués dans chaque province, proportionnellement à la population scolaire francophone. En ce qui concerne le nombre d'ordinateurs dans les écoles, la région de l'Atlantique a dépassé son objectif.
Rescol Promouvoir Rescol activement par l'établissement de relations directes avec les ministères provinciaux de l'Éducation, les conseils scolaires locaux et les écoles francophones.	Des représentants de Rescol se sont rendus dans la région de l'Atlantique au cours de l'été et de l'hiver 1999 afin de rencontrer des responsables provinciaux et d'autres intervenants. Nous communiquons régulièrement avec les groupes en question et leur fournissons de l'information sur les programmes et les projets.

Région de l'Atlantique (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Collections numérisées Promouvoir activement le programme auprès des collectivités de langue officielle en situation minoritaire et de leurs associations.	Nous travaillons avec l'École de génie de l'Université de Moncton à la promotion des applications scientifiques et technologiques (y compris le parrainage d'un concours de génie d'envergure régionale). Nous profitons de toute rencontre avec des groupes de jeunes pour expliquer les programmes liés à l'inforoute. Nous encourageons régulièrement les associations et les groupes francophones locaux à tirer parti des programmes.
Programme d'accès communautaire (PAC) Promouvoir activement le programme auprès des collectivités de langue officielle en situation minoritaire et de leurs associations.	Deux sites francophones du PAC ont été créés à Terre-Neuve et deux autres au Nouveau-Brunswick. Des discussions sont en cours en vue d'établir au moins deux autres sites à Terre-Neuve.

Région de l'Atlantique (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Étudiants bien branchés Faire de la publicité pour le programme Étudiants bien branchés et encourager les étudiants à l'utiliser afin d'accroître le fonds de connaissances liées à l'inforoute au sein des collectivités de langue officielle en situation minoritaire.	Nous profitons des réunions avec les jeunes pour expliquer tous les programmes de l'inforoute.
Strategis Promouvoir l'utilisation de *Strategis* pour la diffusion de l'information ministérielle. Encourager les principales associations francophones à faire la promotion de *Strategis* auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire.	Nous participons à des foires-info dans les collectivités francophones (surtout au Nouveau-Brunswick), car ces activités constituent un excellent tremplin pour promouvoir *Strategis* en tant que source d'information commerciale et gouvernementale en français.
La Stratégie emploi jeunesse et les sciences et la technologie Sensibiliser les groupes appartenant à une communauté de langue officielle en situation minoritaire à la Stratégie emploi jeunesse, dans le cadre des programmes d'Industrie Canada, tels que le Programme d'accès communautaire, Étudiants bien branchés et le Programme des ordinateurs pour les écoles.	Nous profitons de toutes les réunions avec les jeunes pour expliquer tous les programmes liés à l'inforoute.

Région de l'Atlantique (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Information Participer, dans la mesure du possible, à des activités comme les foires commerciales, les expositions et les conférences, en vue de diffuser de l'information sur les programmes et les services du Ministère. Continuer de veiller à ce que les communiqués de presse, les annonces et les bulletins d'information soient transmis simultanément aux agences de presse d'expression française et d'expression anglaise.	Nous participons à toutes les foires-info organisées dans les collectivités francophones (surtout au Nouveau-Brunswick), car ces activités constituent un excellent tremplin pour communiquer de l'information sur les programmes en français liés à l'inforoute. Les médias d'expression française font partie intégrante de notre liste des médias (par exemple, le ministre Manley a donné une interview à la Société Radio-Canada ainsi qu'à Radio-Jeunesse, en août, pendant Franco Com 99).
Commerce international Promouvoir activement les programmes du Ministère en matière de commerce international auprès des collectivités francophones.	Ces activités se poursuivent. La foire Franco Com 99 a été organisée en marge du Sommet de la Francophonie tenu à Moncton. Il s'agissait d'une activité menée par plusieurs partenaires, notamment toutes les provinces de l'Atlantique et les entreprises s'intéressant aux marchés francophones internationaux. Industrie Canada a participé à l'organisation de cette activité.

Région de l'Atlantique (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Commerce international (suite) Continuer à diffuser une brochure d'information sur les missions commerciales du genre Équipe Canada inc.	Ces activités se poursuivent. Nous participons aux activités du Conseil économique du Nouveau-Brunswick, une association provinciale d'entreprises francophones. C'est ainsi que M^me^ Diane Vincent a inauguré la foire commerciale virtuelle lors de Franco Com et que M. John Manley a participé à la cérémonie de clôture.
Francophonie 1999 Se tenir au courant de la situation concernant la demande de Moncton d'accueillir le Sommet de la Francophonie en 1999 et fournir le soutien nécessaire.	Industrie Canada a joué un rôle actif au sein des comités mis sur pied pour organiser le Sommet de la Francophonie tenu à Moncton. Nous avons offert un soutien logistique et participé à l'élaboration du contenu des conférences préparatoires et des conférences du Sommet même. Nous avons élaboré la stratégie d'Industrie Canada pour l'Année de la Francophonie canadienne et le Sommet de la Francophonie. Nous avons travaillé en partenariat et participé activement à plus d'une dizaine d'activités entourant le Sommet dont celles-ci : • Forum atlantique sur les communautés ingénieuses 1999 — du 5 au 7 mai 1999;

Région de l'Atlantique (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
Francophonie 1999 (suite)	• 3e Forum des gens d'affaires francophones du Canada — du 10 au 12 juin 1999; • 7e Forum francophone des affaires — du 13 au 16 juin 1999; • Conférence internationale francophone en sciences de la santé — du 26 au 29 juin 1999; • Le Grand train de la Francophonie — du 15 août au 5 septembre 1999; • Foire commerciale internationale Franco Com 99 — du 24 au 26 août 1999; • Forum Initi@tives 99 — du 26 au 30 août 1999; • Village de la Francophonie — du 1er au 5 septembre 1999; • Conférence internationale et exposition d'applications technologiques — du 13 au 16 octobre 1999; • Annonces : Une Francophonie branchée et Francomania.

Autres réalisations

Industrie Canada a organisé trois cérémonies de clôture pour l'Année de la Francophonie à l'intention du personnel des provinces de l'Atlantique. Nous avons choisi cinq francophones et francophiles (employés d'Industrie Canada dans la région) et publié leur profil dans *Argus*. Nous avons présenté deux articles se rapportant au Sommet pour publication dans *Argus*.

Personne-ressource : Patricia Babineau (506) 851-6519

Région du Québec	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Sensibilisation Tenir une séance d'information pour l'équipe de gestion d'Industrie Canada responsable de la Région du Québec afin de répondre plus efficacement aux besoins de la communauté de langue anglaise.	En raison de la réorganisation des ressources du ministère du Patrimoine canadien, qui mobilise tout le personnel du programme, cette séance est maintenant prévue pour l'automne 2000.
Séances d'information/*Strategis* Offrir des séances d'information en anglais sur les programmes et les services d'Industrie Canada à l'intention du public de langue anglaise (chambres de commerce, associations de femmes d'affaires, associations professionnelles, établissements d'enseignement postsecondaire).	***Strategis*** Le 22 juin 1999, exposé sur *Strategis* en anglais à 32 représentants anglophones d'entreprises (membres de l'Association des manufacturiers et exportateurs du Québec) à l'Hôtel Radisson de Montréal. Le 15 septembre 1999, exposé sur *Strategis* en anglais à 40 étudiants anglophones de l'Université Concordia (programme de commerce international). Le 8 décembre 1999, exposé sur *Strategis* à 21 représentants anglophones d'entreprises (membres de l'Association des manufacturiers et exportateurs du Québec) à l'Hôtel Radisson.

Région du Québec (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Séances d'information/*Strategis* (suite)	Le 17 janvier 2000, exposé sur *Strategis* à 43 étudiants anglophones de l'Université Concordia (programme de commerce international). **Contact Export** Le 28 mai 1999, exposé sur les éléments de base de l'exportation présenté à 14 représentants anglophones d'entreprises, à l'Hôtel Dorval de Dorval au Québec. **Institutions financières internationales** Le 3 novembre 1999, exposé en anglais devant 30 représentants anglophones d'entreprises à Washington, DC (par l'intermédiaire du Centre de commerce international, Région du Québec). Le 8 décembre 1999, exposé en anglais devant 30 représentants anglophones d'entreprises à Washington, DC (par l'intermédiaire du Centre de commerce international, Région du Québec).

Région du Québec (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Séances d'information/*Strategis* (suite)	**Commerce** En juin 1999, à la Conférence de Montréal, exposé en anglais sur le commerce avec l'Amérique latine présenté à 60 représentants anglophones d'entreprises (Centre de commerce international). Également à la Conférence, le Centre de commerce international a procuré un appui linguistique dans le cadre de 8 séances distinctes de « Doing Business in Latin America » (Faire des affaires en Amérique latine), lesquelles ont été données entièrement en anglais ou en anglais et en espagnol. Environ 250 représentants d'entreprises ont participé à ces séances de la Conférence. Des séminaires sur le commerce ont été donnés en anglais ou en version bilingue : • au mois de septembre 1999, « Trade with Panama and El Salvador » (Faire affaire avec le Panama et le Salvador), 30 représentants d'entreprises du Pérou et de la Bolivie (Centre de commerce international); • le 28 octobre 1999, 35 représentants d'entreprises de l'Équateur (Centre de commerce international); • le 13 mars 2000, 25 personnes (Centre de commerce international).

Région du Québec (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Séances d'information/*Strategis* (suite)	**Spectre** Des exposés ont été offerts en anglais à 34 membres de l'Organisation des télécommunications du Commonwealth sous forme de modules d'information sur le transfert de technologie.
Équipe Canada inc Organiser au moins trois séances d'information par an sur Équipe Canada inc à l'intention des groupes anglophones afin de favoriser la préparation et la formation de nouveaux exportateurs canadiens, tout en contribuant au développement économique de la minorité anglophone.	Le 2 février 2000, exposé en anglais devant 30 représentants anglophones d'entreprises à Washington, DC (par l'intermédiaire du Centre de commerce international, Région du Québec). Le 8 mars 2000, exposé en anglais devant 15 représentants anglophones d'entreprises à Washington, DC.
Propriété intellectuelle (PI) Organiser des séances sur la propriété intellectuelle, jumelées dans la mesure du possible à la présentation d'autres programmes et services d'Industrie Canada.	Trois séances sur la propriété intellectuelle ont été organisées au cours de l'exercice : deux au Collège O'Sullivan de Montréal en avril 1999 à l'intention de 80 étudiants travaillant dans des PME et une le 1er mars 2000 à l'Université Concordia à 25 étudiants en génie et design.

Région du Québec (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Programme d'accès communautaire (PAC) Fournir de l'information sur le programme selon les besoins et diriger les groupes de langue anglaise vers le site Web. Encourager ces groupes à présenter des projets de manière à leur permettre d'avoir accès à l'autoroute de l'information.	Le 24 février 2000, exposé dans les deux langues au sujet du Programme d'accès communautaire à des représentants des municipalités de l'ouest de l'île (4 participants anglophones sur un total de 15). En décembre 1999, le coordonnateur des langues officielles, Région du Québec, a discuté avec des membres de la Quebec Farmers' Association des projets qu'elle a proposés dans le cadre du PAC et a assuré un suivi à deux reprises avec un agent du ministère du Patrimoine canadien.
Liaison avec la minorité anglophone Organiser une rencontre annuelle avec des représentants de la minorité anglophone afin de comprendre leurs besoins et leurs attentes.	Le coordonnateur national de l'article 41 a rencontré des représentants de la minorité anglophone du Québec en septembre à Québec. Des réunions annuelles sont organisées par le ministère du Patrimoine canadien.

Région du Québec (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Autres réalisations Le coordonnateur des langues officielles, Région du Québec, a participé à des groupes de discussion pendant deux jours (avec des organisations de la minorité anglophone et des fonctionnaires fédéraux chargés de l'application de la *Loi sur les langues officielles*) afin de contribuer à l'élaboration de critères de mesure pour le cadre d'évaluation des langues officielles. Ces rencontres ont permis non seulement de participer au processus, mais elles ont également donné l'occasion à Industrie Canada (Québec) de discuter avec des représentants des minorités anglophones de leurs préoccupations concernant la prestation des services gouvernementaux dans les deux langues officielles. Des stands bilingues ont été mis en place à l'occasion de nombreuses foires commerciales tout au long de l'année.	

Personne-ressource : Mary Bourdon (514) 283-3099

Région de l'Ontario	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Commerce Travailler avec les entreprises francophones de l'Ontario à accroître leur part du marché mondial.	Le Centre de commerce international (CCI) a participé à quatre activités d'envergure organisées à l'intention de la communauté francophone, notamment l'assemblée annuelle de l'Association francophone des municipalités de l'Ontario à Sturgeon Falls (200 personnes représentant les municipalités francophones), le Gala de la francophonie à Sudbury (175 participants), le Mondial des Amériques à Ottawa (125 participants) et le 3e Forum des gens d'affaires francophones du Canada à Bathurst, au Nouveau-Brunswick (40 participants). Le CCI a organisé 4 séminaires auxquels ont participé 28 entreprises francophones. Des conseillers francophones en développement des exportations ont été recrutés à l'échelle locale pour travailler à Hawkesbury et à Cornwall et d'autres ont été choisis pour la région d'Ottawa. Le CCI travaille de concert avec la Chambre économique de l'Ontario à la planification d'une mission d'entrepreneurs francophones dans les pays européens d'expression française au cours de l'exercice.

Région de l'Ontario (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Investissement Améliorer les conditions pour favoriser l'investissement dans l'économie ontarienne.	Le Centre de services aux entreprises Canada-Ontario (CSECO) a été équipé d'un système universel d'acheminement des appels en version française. Ce système améliore l'accès des clients francophones au système d'information et aux agents d'information du centre téléphonique. Le Programme de développement des marchés d'exportation est maintenant offert aux membres de la communauté francophone de l'Ontario et des efforts particuliers ont été déployés, lors de l'assemblée annuelle de l'Association francophone des municipalités de l'Ontario, pour les inciter à y recourir.
Connectivité Faire de l'Ontario la province la plus branchée du Canada. Veiller à ce que l'Ontario soit branché afin de répondre aux priorités du gouvernement.	Des exposés et des ateliers sur Un Canada branché, *Strategis* ou autres, ont été organisés à l'intention d'auditoires francophones. Des discussions ont été amorcées avec les conseils scolaires francophones concernant la mise sur pied de sites du Programme d'accès communautaire (PAC) urbain de niveau II.

Région de l'Ontario (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Connectivité (suite)	Nous avons livré 260 ordinateurs et 35 imprimantes à des écoles francophones et à des bibliothèques publiques. Nous avons installé un centre de remise à neuf d'ordinateurs dans une école secondaire francophone et envisageons au minimum d'en installer un autre dans une deuxième.
Liaison avec la communauté Créer des liens appropriés au sein de la communauté francophone en vue de cerner ses besoins en matière d'entrepreneuriat et de développement économique communautaire.	Le Centre de commerce international a collaboré avec la Chambre économique de l'Ontario pour favoriser la participation de 40 entreprises ontariennes au 3e Forum des gens d'affaires francophones du Canada, tenu au Nouveau-Brunswick dans le cadre du Sommet de la Francophonie. Un sondage mené dans le Sud de l'Ontario a permis d'évaluer la connaissance que possèdent les clients francophones des programmes et des services d'Industrie Canada, ainsi que l'utilisation qu'ils en font. La Région a mis sur pied un comité d'action chargé de se pencher sur les recommandations formulées et de trouver des moyens d'améliorer les services. Entre autres mesures préconisées, mentionnons la collaboration avec la Chambre économique de l'Ontario et le Comité paritaire, afin de mieux répondre aux besoins des clients francophones.

Région de l'Ontario (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Information Participer à des activités comme les foires-info et les conférences, en vue de transmettre de l'information sur les programmes et les services du Ministère.	Une conférence et foire-info spéciale de la petite entreprise destinées au milieu d'affaires francophone du Sud-Est de l'Ontario ont été organisées à Casselman en collaboration avec la Chambre économique de l'Ontario. Plus de 115 représentants du monde des affaires ont assisté à la conférence et 270 personnes ont visité la foire-info. Le CCI et le CSECO ont participé aux deux activités. Quatre autres conférences et foires-info de la petite entreprise ont été organisées à Pembroke, Sarnia, Etobicoke et Belleville. Le milieu d'affaires francophone a été invité à assister à ces conférences par des annonces en français publiées dans les médias locaux. On y a distribué de la documentation et des services de traduction étaient disponibles sur place.
Communications Consulter de façon systématique les associations, les entreprises et les médias d'expression française de toutes les régions de l'Ontario.	Tous les 15 jours, des annonces faisant état des programmes et des services d'Industrie Canada, notamment le CSECO, et s'adressant au secteur de l'entreprise ont été publiées dans *Le Lien économique*.

Région de l'Ontario (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Communications (suite)	Des exposés ont été présentés devant des groupes de femmes importants, notamment l'Association des femmes d'affaires de Toronto. Une campagne de marketing au sujet du Programme des ordinateurs pour les écoles a été menée auprès des conseils scolaires francophones publics et catholiques, des écoles privées et des bibliothèques.
Autres réalisations Industrie Canada a organisé des activités internes s'inscrivant dans le cadre de l'Année de la Francophonie canadienne afin de mieux sensibiliser les employés et d'améliorer les services offerts aux clients francophones. Le Ministère a continué d'offrir une formation en français à une quarantaine d'employés pendant le repas du midi.	

Personne-ressource : Simone Pertuiset (416) 952-1603

FedNor	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Commerce Travailler avec les entreprises du Nord de l'Ontario à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux.	Grâce au programme Jeunes stagiaires de FedNor, le Collège Boréal a élaboré un plan d'affaires pour créer un centre bilingue de recherche et d'information pour les gens d'affaires du Nord de l'Ontario (mars 2000, 25 000 $). Le Collège Boréal a élaboré un plan de mise en œuvre pour un Centre de perfectionnement en français (mars 2000, 20 000 $). La Corporation de développement sans but lucratif Nord-Aski a introduit des mécanismes en vue d'adopter des mesures d'assurance de la qualité conformes à la norme ISO 9002 (1994) (février 2000, 20 000 $).
Investissement Créer des conditions plus favorables à l'investissement dans l'économie du Nord de l'Ontario.	Le Conseil des Arts de Hearst a embauché un jeune stagiaire pour élaborer un plan stratégique et un plan de marketing (août 1999, 25 000 $).

FedNor (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Investissement (suite)	L'Association des francophones du Nord-Ouest de l'Ontario a élaboré un plan d'affaires pour la mise sur pied d'un Centre francophone communautaire à Thunder Bay (mai 1999, 5 000 $). Le Collège Boréal a coordonné la Mission France, projet d'étude du développement économique du Grand Sudbury (mai 1999, 20 000 $).
Connectivité Faire en sorte que le Nord de l'Ontario soit branché afin de satisfaire aux priorités du gouvernement.	Contact Nord a animé deux ateliers en français pour les nouveaux sites du Programme d'accès communautaire (PAC) dans le nord-est de l'Ontario (mai 1999, 12 000 $). Dans le cadre du programme Jeunes stagiaires, un stagiaire a créé un site Web, a aidé à la mise en place d'un système de vidéoconférence ainsi qu'à la formation connexe, et a travaillé en étroite collaboration avec les responsables du projet de réseautage « Réseau Carrière Nord » — qui regroupe six conseils scolaires francophones du Nord de l'Ontario et le Collège Boréal — et a établi un système d'inventaire du matériel informatique (janvier 2000, 25 000 $).

FedNor (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Liens avec la communauté Développer des liens étroits avec la communauté francophone afin de cerner ses besoins dans les domaines de l'entrepreneurship et du développement économique.	La Corporation de développement sans but lucratif Nord-Aski s'est restructurée et a adopté de nouveaux statuts et règlements (mars 1999, 13 000 $). Le Village International de Sudbury est passé du statut d'organisme sans but lucratif à celui de coopérative de travail sans but lucratif (avril 1999, 20 000 $). Le Mouvement des intervenants en radiodiffusion communautaire de l'Ontario a mis en œuvre des stratégies pour améliorer les radios communautaires en plus d'offrir une véritable formation pratique en milieu de travail à de jeunes travailleurs (mars 2000, 75 000 $). Le Club d'Âge d'or de la Vallée s'est adressé au programme Jeunes stagiaires pour recruter un intermédiaire et une personne-ressource pour son conseil d'administration, le comité d'hébergement, le contremaître, la communauté, les organismes locaux, les médias et autre pour la construction d'un édifice de 33 unités pour des gens francophones de partout dans le Nord de l'Ontario (novembre 1999, 25 000 $).

FedNor (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Liens avec la communauté (suite)	La Fondation communautaire de Témiskaming travaille depuis plusieurs années à un projet de maison de retraite et de centre de services de santé communautaire. Elle a recruté un stagiaire pour examiner, planifier et coordonner les étapes de la mise en chantier et de la construction des bâtiments (juin 1999, 25 000 $). En tenant compte de l'étude de faisabilité, du plan d'affaires et du plan d'action, l'Association pour l'intégration communautaire a adapté son centre de travail afin d'aider les francophones à entrer sur le marché du travail ou à lancer une petite entreprise, ce qui a réduit leur dépendance à l'égard de l'assistance sociale (mars 1999, 25 000 $). FedNor a parrainé la 10e assemblée annuelle de l'Association française des municipalités de l'Ontario.
Jeunesse Donner l'aide de FedNor aux initiatives lancées à l'appui des jeunes par Industrie Canada ou l'ensemble des services gouvernementaux.	Le Centre de consultation pour l'embauche des jeunes Inc. de Hearst a embauché un stagiaire pour élaborer un plan stratégique et un plan de marketing pour le démarrage d'une scierie pour les jeunes francophones de la région (février 2000, 25 999 $).

FedNor (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Jeunesse (suite)	La Chambre économique de l'Ontario a coordonné la participation des entrepreneurs francophones du nord de l'Ontario, notamment les jeunes, au 3e Forum national des gens d'affaires francophones du Canada et au 7e Forum francophone des affaires (mai 1999, 40 500 $). Le Mondial des Amériques a rassemblé en un même lieu des propriétaires de PME de toutes les régions des Amériques. Plus de 200 jeunes chefs d'entreprises francophones désireux de faire leur entrée dans le monde des affaires se sont rendus au Centre des congrès d'Ottawa pour prendre part à une mission économique unique (novembre 1999, 24 000 $). Le Centre de consultation pour l'Embauche des Jeunes a amélioré ses services aux jeunes francophones en créant une petite scierie (juillet 1999, 6 606 $). La Corporation de développement sans but lucratif Nord-Aski, qui est responsable de la prestation du programme d'Aide au développement des collectivités au sein de sa zone géographique, a établi un centre de développement des entreprises financées par de jeunes francophones (octobre 1999, 40 000 $).

FedNor (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Femmes Améliorer les possibilités de développement économique des femmes.	Le groupe Parmi-elles a fait appel aux services d'un expert-conseil pour effectuer une étude de faisabilité dans le domaine de la confection (mars 1999, 17 685 $).
Tourisme En coopération avec d'autres organismes, développer et promouvoir un produit touristique s'adressant aux communautés francophones du Nord de l'Ontario en plus d'accroître le nombre d'organismes francophones participants.	Grâce au projet d'intégration de FedNor et en partenariat avec le canton de Dubreuilville, la Superior East Community Futures Development Corporation a fait appel aux services d'un expert-conseil pour animer un atelier en français sur le marketing touristique à Dubreuilville (mars 2000, 5 400 $). La Corporation de développement sans but lucratif Nord-Aski a fait appel aux services d'un expert-conseil pour effectuer une étude de faisabilité sur l'établissement d'un site touristique multifonctionnel francophone (février 2000, 20 000 $). Le Centre culturel Louis-Hémon de Chapleau a fait la promotion de son projet Quatrain qui comprend la création de dix murales historiques en plus de la mise sur pied d'une exposition artistique itinérante qui fera le tour de l'Ontario (septembre 1999, 4 000 $).

FedNor (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Tourisme (suite)	Grâce au financement de FedNor, le Conseil des Arts de Hearst a fait la promotion du « Festival Country de Hearst ». Ce projet francophone a pour but d'associer la communauté culturelle de Hearst au développement touristique régional et de générer des retombées économiques sur le secteur touristique et sur les secteurs des services culturels et communautaires (avril 1999, 15 000 $). En partenariat avec d'autres groupes, le Conseil des Arts de Hearst a organisé un festival culturel francophone du Nord de l'Ontario pour souligner la Saint-Jean-Baptiste (mai 1999, 8 487 $). Avec l'aide financière de FedNor, Verner Vision 2000 a organisé sa première grande manifestation, la Verner Rodeo Fest (mai 1999, 13 500 $).
Sensibilisation Poursuivre les efforts afin de sensibiliser davantage les employés, les partenaires et les agents responsables de l'exécution des programmes à l'article 41, en plus de sensibiliser les collectivités elles-mêmes.	Dans le cadre du nouveau millénaire, le Salon du Livre 2000 tenu à Hearst, qui était axé sur la culture et la littérature de langue française, a été une activité d'envergure régionale qui a permis de sensibiliser le public.

FedNor (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Communications Consulter systématiquement les associations, les entreprises et les médias francophones.	FedNor a établi une liste des personnes-ressources des entreprises francophones clés dans les divers secteurs économiques du Nord de l'Ontario ainsi qu'une liste des organismes et des associations francophones sans but lucratif. FedNor s'assure également de faire la promotion de tous ses programmes et services auprès des médias francophones. FedNor a coordonné activement l'annonce d'importants projets francophones lancés sous son égide.
Sociétés d'aide au développement des collectivités Orienter l'action des Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) du Nord de l'Ontario pour stimuler l'économie locale et créer des emplois.	Lors de la semaine de la petite entreprise, plusieurs SADC ont fait la promotion d'ateliers et de concours pour encourager les francophones à se lancer en affaires. Quelques SADC ont révisé leur plan stratégique dans les régions qu'elles servent. Vision 2000 à Sturgeon Falls et Nord-Aski ont assuré un suivi auprès des francophones.

FedNor (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Sociétés d'aide au développement des collectivités (suite)	Le Groupe de travail pour les services dans les deux langues officielles a pris un bon départ. L'analyse des résultats du sondage effectué auprès des SADC est en cours et, une fois terminée, sera communiquée au groupe de travail.
Année de la Francophonie canadienne Célébrer l'Année de la Francophonie canadienne afin de souligner la contribution des francophones à tous les secteurs de la société canadienne.	Grâce au financement de FedNor et de plusieurs autres partenaires, le premier Gala de la francophonie s'est déroulé à Sudbury. L'activité a permis de faire valoir l'apport économique des Franco-Ontariens et de rendre hommage aux entrepreneurs qui font preuve d'excellence en Ontario. Cette première pour l'Ontario d'expression française a également permis d'accroître la participation des entrepreneurs francophones du Nord au réseau des gens d'affaires francophones du Nord et du reste de la province, de renforcer la visibilité de la Chambre économique de l'Ontario et de ses membres dans la région, et en fin de compte, a favorisé le réseautage et l'établissement de partenariats entre les entrepreneurs de toutes les régions (50 000 $).

FedNor (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Autres réalisations	
FedNor a mis sur pied plusieurs initiatives internes et a participé à plusieurs activités avec la communauté francophone pour célébrer l'Année de la Francophonie canadienne.	

Personne-ressource : Linda Ménard (705) 671-0720

Région des Prairies et du Nord	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Appui à la communauté francophone Consulter systématiquement les associations et les communautés francophones afin de comprendre leurs besoins et de cerner les secteurs où les programmes et les services d'Industrie Canada peuvent appuyer leur efforts. Participer fréquemment aux activités locales qui revêtent une importance particulière pour la communauté francophone.	Dans le cadre d'une tournée dans la région en août et en septembre 1999, l'expert-conseil Raymond Morin a organisé des rencontres avec plusieurs douzaines d'organisations francophones clés afin de recueillir de l'information sur les priorités locales, de les informer des programmes régionaux susceptibles de les intéresser et de rétablir les liens avec elles en vue d'améliorer les relations de travail. En mars dernier, les trois coordonnateurs provinciaux de l'article 41 se sont rendus à divers endroits du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta afin de rencontrer les responsables des associations francophones et de présenter le nouveau plan d'action.
Sensibilisation interne Préparer le terrain en vue du Plan d'action régional 2000-2002, tout en veillant à ce que les responsabilités que confère l'article 41 soient intégrées dans le plan d'activités régional du Ministère.	John Morin, directeur de la planification, de l'analyse et des communications (aussi investi des responsabilités régionales découlant de l'article 41), a amorcé une démarche proactive en vue de renforcer les liens entre Industrie Canada et les organisations francophones.

Région des Prairies et du Nord (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Sensibilisation interne (suite)	
Coordonner les réunions de l'équipe ministérielle des coordonnateurs de l'article 41 de la région des Prairies et du Nord.	Une réunion spéciale a rassemblé les coordonnateurs provinciaux de la région, le coordonnateur national, l'expert-conseil et le directeur responsable de l'application de l'article 41.
À titre exceptionnel, le coordonnateur régional participera à la Table de gestion régionale (TGR).	Les réunions de la Table de la gestion régionale continuent d'être le point de convergence de la sensibilisation des employés.
Le coordonnateur régional communiquera avec les directeurs de programme afin de déterminer s'il serait possible de donner plus de vitalité aux communautés de langue officielle en situation minoritaire dans la région.	Des consultations avec les directeurs de programme ont été entreprises dans le cadre de la révision et de la mise à jour du plan triennal.
Le plan d'action pour la région des Prairies et du Nord sera remis à tous les employés de la région. Le but est d'améliorer l'accès des francophones aux programmes ministériels grâce aux initiatives prises par les employés. Les efforts soutenus à l'appui de cette responsabilité horizontale compensent la tendance à marginaliser le rôle et l'efficacité des coordonnateurs régionaux.	Le plan d'action a été remis à tous les employés. Des employés bilingues qui connaissent bien les programmes et les services d'Industrie Canada ont participé avec enthousiasme aux foires-info et à diverses foires commerciales pour promouvoir les programmes et les services d'Industrie Canada dans la région.

Région des Prairies et du Nord (suite)

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
Consultations et communications externes	
Poursuivre les consultations avec les associations francophones en mettant sur pied des programmes de diffusion externe systématique et en participant aux consultations interministérielles annuelles des communautés régionales organisées par Patrimoine canadien.	Un représentant du Ministère a participé aux réunions de consultation de mai 1999 organisées par Patrimoine canadien en Saskatchewan. Industrie Canada a continué de donner suite au protocole d'entente élaboré en Alberta sous l'égide de Développement des ressources humaines Canada afin de s'acquitter plus rigoureusement des responsabilités découlant de l'article 41 en collaboration avec les ministères provinciaux, principalement par l'intermédiaire de Denis Tardif, directeur général du Secrétariat francophone.
Appuyer le coordonnateur national du Programme d'accès communautaire (PAC) auprès des communautés francophones en faisant connaître le PAC en milieu rural. Continuer à mettre des sites PAC à la disposition des associations francophones d'Edmonton, de Calgary, de Regina, de Winnipeg et d'ailleurs, ainsi que les instruments essentiels de la connectivité aux francophones vivant en milieu urbain dans la région.	La participation accrue de la région au PAC a incité la direction régionale chargée de l'inforoute, qui participe maintenant au processus d'attribution des contrats du PAC, à inclure des représentants francophones.
Favoriser et appuyer la participation des francophones au programme Francommunautés virtuelles.	Cette initiative est en cours. La direction régionale chargée de l'inforoute a donné son appui aux candidats des Francommunautés virtuelles.

Région des Prairies et du Nord (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Consultations et communications externes (suite)	
Favoriser et appuyer la participation des francophones à VolNet.	Cette initiative est en cours. Le personnel régional a fait la promotion de VolNet en tant qu'éclaireur qui crée des réseaux avec les directeurs des programmes à Ottawa.
Promouvoir les programmes de Rescol auprès des communautés francophones, notamment Rescol à la source, Collections numérisées du Canada et le Programme des ordinateurs pour les écoles.	La direction régionale chargée de l'inforoute a accru la participation régionale au PAC, à Rescol et au Programme des ordinateurs pour les écoles. La prestation du programme au niveau régional a nécessité la tenue de séances d'information dans des centres francophones.
Faire parvenir tous les communiqués pertinents aux médias et aux associations communautaires d'expression française.	Les journaux régionaux d'expression française continuent de figurer sur la liste de distribution d'Industrie Canada.
Promotion des autres services	
Continuer à promouvoir Rescol activement auprès des conseils scolaires francophones de chaque province.	La région continue à négocier une plus grande participation à Rescol afin de faire en sorte que le programme réponde aux besoins des communautés francophones.

Région des Prairies et du Nord (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Promotion des autres services (suite)	
Veiller à ce que 10 p. 100 des ordinateurs distribués dans toutes les provinces dans le cadre du Programme des ordinateurs pour les écoles aillent à des écoles administrées par des conseils francophones. Le pourcentage sera de 5 p. 100 dans les Territoires du Nord-Ouest.	Le Programme des ordinateurs pour les écoles a donné 56 ordinateurs aux écoles francophones de l'Alberta, 36 en Saskatchewan et 140 au Manitoba.
Offrir des séances d'information sur certains programmes d'Industrie Canada, par exemple, *Strategis*, ExportSource, *L'an 2000 : Es-tu prêt ?*	Industrie Canada a participé à 13 activités liées à l'initiative Un Canada branché, à des foires-info pour la petite entreprise et à diverses foires commerciales en vue de promouvoir les programmes et les services d'Industrie Canada dans la région.

Région des Prairies et du Nord (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Autres réalisations Au Manitoba et en Saskatchewan, Industrie Canada a continué d'entretenir de bonnes relations de travail avec les principaux chefs de file du milieu des affaires francophone. Au Manitoba, le délégué commercial principal est membre de la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface et il a traité régulièrement avec le Conseil de développement économique des municipalités bilingues. En Saskatchewan, le délégué commercial, Tom Rogers, est membre des Gens d'Affaires de la Saskatchewan et il a assisté aux réunions mensuelles pour faire connaître l'appui d'Industrie Canada à l'innovation et pour agir en qualité de personne-ressource d'Industrie Canada. Le Ministère a organisé des activités internes dans le cadre de l'Année de la Francophonie canadienne en vue de sensibiliser ses employés davantage.	

Personne-ressource : Bernard Pilon (780) 495-4418

Région du Pacifique

Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	Réalisations
Appui à la communauté francophone	
Consulter les communautés francophones afin de comprendre leurs besoins et de cerner les secteurs où les programmes et les services d'Industrie Canada peuvent appuyer leurs efforts.	Les consultations et les discussions avec des groupes francophones sont devenus plus systématiques.
Participer aux activités locales revêtant une importance particulière pour la communauté francophone.	La région a appuyé d'importantes activités francophones comme des foires-info, des concours d'entreprises, des lancements de services, etc. Nous avons également participé à des activités organisées par diverses associations francophones.
Infrastructure	
Intégrer le Plan d'action régional pour la mise en œuvre de l'article 41 au Plan d'activités ministériel régional.	Les engagements ont été intégrés au plan.
Participer aux réunions de l'équipe interministérielle de coordonnateurs de l'article 41 pour la région du Pacifique.	Des réunions ont lieu régulièrement.
Sensibiliser les employés aux activités et projets des communautés francophones.	Cette initiative est en cours.

Région du Pacifique (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Infrastructure (suite)	
Informer la communauté francophone des activités entreprises par Industrie Canada pour la mise en œuvre de l'article 41.	Les communications avec les associations francophones se sont améliorées grâce, notamment, à la diffusion des rapports annuels et d'autres documents à tous les groupes régionaux.
Connectivité	
Encourager et appuyer la participation des groupes et associations francophones au Programme d'accès communautaire (PAC) en milieu rural.	Afin de promouvoir activement le programme, dix ateliers sur le PAC ont été offerts dans la vallée du cours inférieur du Fraser. Des membres de la communauté francophone de Victoria ont participé à l'un de ces ateliers.
Aider le coordonnateur national du PAC auprès des minorités francophones à faire la promotion du PAC en milieu rural.	Campbell River et Nelson ont reçu des subventions qui leur permettront de mettre sur pied un site du PAC rural en Colombie-Britannique.
Contribuer à faire du PAC francophone de Campbell River un succès.	En 1999, un cas de réussite du PAC a été rédigé à propos de Campbell River.
Encourager et appuyer la participation des francophones au PAC en milieu urbain.	Nous avons transmis de l'information concernant le programme du PAC en milieu urbain et envoyé par la poste aux communautés francophones de Colombie-Britannique du matériel publicitaire provenant d'Ottawa.

Région du Pacifique (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Connectivité (suite)	L'Association francophone de Nanaimo a présenté une demande de financement dans le cadre de Nanaimo en ligne, laquelle est actuellement à l'étude devant le Comité consultatif national du PAC.
Encourager et appuyer la participation des francophones au Programme Francommunautés virtuelles.	La région du Pacifique a présenté six propositions de financement dans le cadre du programme Francommunautés virtuelles. Au cours de l'exercice, aucun projet en Colombie-Britannique n'a fait l'objet de recommandations de financement.
Encourager et appuyer la participation des francophones au Programme VolNet.	Dans le cadre du Programme VolNet, 29 sites francophones ont été inaugurés en Colombie-Britannique.
Promouvoir les programmes de Rescol, notamment Rescol à la Source, Collections numérisées du Canada et le Programme des ordinateurs pour les écoles auprès des communautés francophones.	Dans le cadre de Rescol à la source, 11 projets sont en voie de réalisation dans 4 écoles francophones, alors qu'aucune demande n'a été présentée par la province pour le programme du Réseau des écoles innovatrices. De concert avec diverses associations francophones de Colombie-Britannique, Industrie Canada a organisé un concours d'entreprises à l'intention des jeunes entrepreneurs.

Région du Pacifique (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Connectivité (suite)	Le Ministère a traduit une série de capsules sur les pratiques commerciales exemplaires dans le domaine du commerce électronique et, de concert avec divers organismes régionaux francophones, en fait la promotion auprès de la collectivité. En partenariat avec ÉDUCACENTRE, le Ministère a participé au lancement d'un projet d'entreprise d'apprentissage virtuel.
Promotion des autres programmes et services Participer à une série d'émissions radiophoniques pour diffuser de l'information sur diverses initiatives intéressant la minorité de langue officielle. Offrir des séances d'information sur certains programmes d'Industrie Canada, par exemple, *Strategis,* ExportSource, *L'an 2000 — Êtes-vous prêt ?*	De nombreuses activités et présentations, dont un exposé sur la sensibilisation des médias, ont été organisées spécialement pour informer la communauté francophone au sujet des programmes et des initiatives d'Industrie Canada. Des exposés sur les programmes d'Industrie Canada ont été présentés à l'occasion des divers événements organisés par les francophones. Des annonces ont été insérées dans un certain nombre de bulletins communautaires comme celui du Centre culturel français de l'Okanagan et à l'occasion d'événements comme la Fête du sucre d'érable de l'Association francophone de Nanaimo.

Région du Pacifique (suite)	
Mesures et initiatives à l'appui de l'article 41	**Réalisations**
Promotion des autres programmes et services (suite) Rédiger des articles mensuels pour *L'Aurore boréale* (Yukon) et l'*Express du Pacifique* (Colombie-Britannique) en vue d'informer les communautés francophones au sujet des activités et des initiatives d'Industrie Canada.	Des annonces ont été insérées dans le répertoire des services francophones du Yukon et de la Colombie-Britannique.
Autres réalisations Différents événements ont eu lieu en Colombie-Britannique et au Yukon pour célébrer l'Année de la Francophonie canadienne notamment, l'Exposition francophone de Vancouver, du 8 au 12 novembre 1999 et le Gala de la Francophonie, le 6 novembre 1999 à Whitehorse. Ce gala a été mis sur pied par le bureau d'Industrie Canada en collaboration avec l'Association franco-yukonnaise.	

Personne-ressource : Aurora Opazo Saez (604) 666-1404